(D)

Wichtig: Stillen ist das Beste für Säuglinge.
Beim Zubereiten von Milchnahrung oder Tee stets die Vorgaben des Nahrungsmittelherstellers beachten. Um die Vitamine und Nährstoffe zu erhalten, sollte die Temperatur nicht über 60 °C liegen. Nahrung und Getränke nur in der vom Hersteller empfohlenen Menge und Konsistenz verabreichen. Ab dem 5. Lebensmonat stufenweise auf Trinkbecher umstellen.
Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!
• Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies. Zu einer Schädigung der Zahnsubstanz kann es bei Kleinkindern selbst dann kommen, wenn ungezuckerte Flüssigkeiten angeboten werden. • Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen. • Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. • Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. • Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr! • Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. • Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden. • Glasflaschen können zerbrechen.
Anwendungshinweise:
Vor Erstbenutzung Produkt in Einzelteile zerlegen, diese reinigen und für 5 min in kochendes Wasser geben. Dies dient der Hygiene. Vor jedem weiteren Gebrauch sorgfältig reinigen zur Sicherstellung der Hygiene. Bei Bedarf sterilisieren. Trocken und hygienisch aufbewahren.
Zum Reinigen den NUK Spülreiniger oder ein mildes Handspülmittel verwenden und auch verborgene Bereiche von Nahrungsresten befreien. Produkt wenn nötig einweichen, keinesfalls Flasche innen zerkratzen. Gründlich ausspülen. Sauger und Flaschen gehören nicht in die Spülmaschine – es kann zu Materialschäden durch Spülmaschinenreiniger kommen! Manche Nahrungsmittel können Materialien verfärben (z.B. Karottensaft) oder geruchlich beeinflussen (z.B. Fencheltee), was die Gebrauchstauglichkeit nicht einschränkt. Ist die Flasche von innen beschädigt (z. B. durch Kratzer), sollte sie aus hygienischen Gründen ausgetauscht werden.
Zum Auskochen oder Vaporisieren die Flasche stets in Einzelteile zerlegen und geöffnet lassen, da es sonst zu Verformungen kommen kann. Zum Vaporisieren empfehlen wir den NUK Dampf-Sterilisator oder NUK Mikrowellen Dampf-Vaporisator. Zur Vermeidung von Materialschäden stets die Gebrauchsanweisung des Vaporisators beachten. Bei der Desinfektion von Kunststoffflaschen die zulässige Höchsttemperatur von 100°C (Hinweis auf Flasche) nicht überschreiten! Temperaturwechselfarben sind empfindlich gegenüber feuchter Hitze und Entkalkungsmitteln. Häufiges Vaporisieren oder Auskochen lässt sie mit der Zeit verblassen.
Für Ernährungssauger: Vor jedem Gebrauch den Ernährungssauger überprüfen und in alle Richtungen ziehen. Bei ersten Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen wegwerfen. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Belüftungsventil und die Trinköffnung durch leichtes Auseinanderziehen auf Durchgängigkeit. Nicht in Medizin tauchen! Den Ernährungssauger oder die Flasche nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder länger als angegeben in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) belassen, da dies die Saugerfestigkeit verringern oder das Material beschädigen kann. Sauger aus hygienischen und Sicherheitsgründen alle 1 bis 2 Monate austauschen. Für LATEX-Sauger: Hergestellt aus Naturkautschuklatex.
Für Glasflaschen: Zum Umrühren in der Flasche keine Metall-Löffel benutzen – hierdurch können Haarrisse entstehen, die später zum Bruch führen. Wenden Sie beim Auf-/ Zuschrauben der Flasche niemals Gewalt an. Flasche bei geringsten Anzeichen von Beschädigungen wie Rissen usw. austauschen.
Flaschen stets geöffnet erwärmen (Explosionsgefahr) und abkühlen (Verformungen)! Bei Erhitzung im Mikrowellenofen ist besondere Vorsicht geboten; es kann zu örtlicher Überhitzung kommen. Erhitzte Nahrungsmittel sind immer umzurühren, und die Temperatur ist vor dem Füttern zu überprüfen.
Bitte Produktinformation und Artikel-/ LOT-Nr. zur späteren Verwendung aufheben. EN 14350.
MAPA GmbH, Industriestraße 21-25, 27404 Zeven, Germany, www.nuk.de

(GB)

Important: Breastfeeding is best for babies.
When preparing feed or teas, always follow the instructions of the manufacturer. To retain vitamins and nutrients, the temperature should not exceed 60°C. Only administer food and drink in the quantity and consistency recommended by the manufacturer. From 5 months, gradually change your baby over to a beaker.
For your child's safety and health
WARNING!
• Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. • Always check food temperature before feeding. • Throw away at the first signs of damage or weakness. • Keep components not in use out of the reach of children. • Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled. • Always use this product with adult supervision. • Never use feeding teats as a soother. • Glass containers may break.
Instructions:
Before first use, disassemble and clean the product and then place the components in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. Before each subsequent use clean carefully to ensure hygiene. Sterilise as needed. Store under dry, hygienic conditions.
For cleaning use the NUK bottle cleanser or a mild washing-up liquid and remove any food residues also from hidden surfaces. Soak the product if necessary, don't scratch the bottle. Rinse thoroughly. Teats and bottles should not be cleaned in a dishwasher – dishwasher detergents can cause material damage! Certain foodstuffs (carrot juice etc.) may discolour the material or affect its odour (fennel tea etc.). This has no effect on the fitness for use or safety of the product. If the bottle is damaged from the inside (scratches etc.), it should be replaced for hygiene reasons.
For boiling or steam sterilising, always dismantle the product into its components and leave it open to avoid damage. For sterilisation we recommend the NUK Steam Steriliser or NUK Microwave Steam Steriliser. Carefully follow the instructions for the steriliser to ensure performance. When sterilising plastic bottles, please be aware of the 100°C maximum temperature limit (see symbol on bottle). Temperature-based colour changing paints are sensitive to moist heat and descaler. They will fade over time if frequently subjected to evaporation or boiling out.
For feeding teats: Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Please softly squeeze vent and drinking hole/slit before each use to ensure that it is open. Do not dip in medicine! Do not leave the feeding teat or bottle in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat or damage the material. For safety and hygiene purposes, replace the teat after 1-2 months use. For LATEX teats: Produced from natural rubber latex.
For glass bottles: Do not use a metal spoon to stir the feed in the bottle – this could cause hairline cracks which could result in fracture. Never use force to open/close the bottle. Replace the bottle if there is the slightest sign of damage such as cracking etc.
Never heat up or cool down closed bottles (risk of explosion/material damage)! Take extra care when microwave heating; localized over heating can occur. Always mix the heated food and check the temperature before feeding.
Please retain product information and article/ LOT no. for future use.
EN 14350.
Newell Brands UK Limited, Halifax Avenue, Fradley Park, Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS, United Kingdom
Distributed in Ireland by: Intrapharma Consumer Health, Magna Business Park, Citywest Road, Dublin 24, Ireland, +353 1 463 2424
Distributed in Australia by: Newell Australia Pty Ltd, Level 3, 35 Dalmore Drive, Scoresby VIC 3179, Australia, www.nuk.com.au

(NL)

Belangrijk: Borstvoeding is het beste voor zuigelingen.
Bij de bereiding van melkvoeding of thee altijd de voorschriften van de voedingsmiddelfabrikant in acht nemen. Om de vitamines en de voedingsstoffen te behouden, mag de temperatuur niet boven 60 °C liggen. Voeding en dranken alleen in de door de fabrikant aanbevolen hoeveelheid en consistentie toedienen. Vanaf de 5e maand geleidelijk overstappen naar een drinkbeker.
Voor de veiligheid en welzijn van uw kind
WAARSCHUWING!
• Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf. Beschadiging van het tandweefsel kan bij kleine kinderen zelfs optreden als er ongezoete vloeistoffen worden aangeboden. • Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. • Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking. • Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen. • Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd. • Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. • Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen. • Glazen flessen kunnen breken.
Gebruiksinstructies:
Voor het eerste gebruik het product in de afzonderlijke onderdelen demonteren, deze reinigen en gedurende 5 min. in kokend water leggen. Dit is ten behoeve van de hygiëne. Voor elk volgend gebruik zorgvuldig reinigen zodat de hygiëne is gegarandeerd. Indien nodig steriliseren. Droog en hygiënisch bewaren.
Voor het reinigen het NUK-afwasmiddel of een mild handafwasmiddel gebruiken en ook verborgen plaatsen van voedingsresten ontdoen. Product zo nodig in de week zetten, in geen geval binnenkant van de fles bekrassen. Grondig spoelen. Spenen en flessen horen niet thuis in de vaatwasser – er kan materiaalschade ontstaan door vaatwasmiddel. Sommige voedingsmiddelen kunnen materialen doen verkleuren (bijv. wortelsap) of de geur ervan veranderen (bijv. venkelthee). De gebruiksgeschiktheid wordt hierdoor niet beperkt. Als het flesje van binnen is beschadigd (bijv. door krassen), moet het om hygiënische redenen worden vervangen.
Voor het koken of vaporiseren de onderdelen steeds in de afzonderlijke onderdelen demonteren en open laten omdat er anders vervormingen kunnen ontstaan. Voor het vaporiseren bevelen wij de NUK-stoomsterilisator of NUK-magnetron-stoomvaporisator aan. Altijd de gebruiksaanwijzing van de vaporisator in acht nemen om materiaalschade te voorkomen. Bij de desinfectie van kunststofflessen de toegestane maximumtemperatuur van 100 °C (aanwijzing op fles) niet overschrijden! De kleuren die bij temperatuurwisselingen van kleur veranderen, zijn gevoelig voor vochtige hitte en ontkalkingsmiddelen. Door veelvuldig stomen of uitkoken verbleken ze na verloop van tijd.
Voor flessenspenen: Voor elk gebruik de flessenspeen controleren en in alle richtingen eraan trekken. Weggooien bij eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking. Controleer voor elk gebruik het ontluchtingsventiel en de drinkopening op vrije beweging door deze ietsje uit elkaar te trekken. Niet geschikt voor medicijnen! De flessenspeen of fles niet blootstellen aan direct zonlicht of warmte of langer dan aangegeven in desinfectiemiddelen (sterilisatieoplossing) laten, omdat hierdoor de stevigheid van de speen vermindert of het materiaal beschadigd kan raken. Spenen om hygiënische en veiligheidsredenen iedere 1 tot 2 maanden vervangen. Voor LATEX-spenen: Gemaakt van natuurlijke rubberlatex.
Voor glazen flessen: Geen metalen lepel gebruiken om in de fles te roeren – hierdoor kunnen haarscheurtjes ontstaan die later tot een breuk leiden. Forceer nooit bij het open-/dichtschroeven van de fles. Fles vervangen bij geringste tekenen van beschadigingen zoals scheuren e.d.
Flessen altijd geopend verwarmen (kans op ontploffen) en laten afkoelen (vervormingen)! Bij verwarming in de magnetron moet u zeer voorzichtig zijn, omdat er plaatselijk oververhitting kan optreden. Verwarmde voedingsmiddelen moeten altijd worden geroerd en de temperatuur moet voor het voeden worden gecontroleerd.
Productinformatie en artikel-/LOT-nr. voor later gebruik bewaren.
EN 14350.
Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France

(E)

Importante: la lactancia materna es lo mejor para los bebés.
Cuando prepare leche o alguna infusión para el bebé, tenga siempre en cuenta las especificaciones del fabricante. Para que se conserven las vitaminas y los nutrientes, la temperatura no debe superar los 60 °C. Suministrar los alimentos y las bebidas solo en las cantidades y con la consistencia recomendadas por el fabricante. A partir de los cinco meses, vaya acostumbrando al bebé paulatinamente a beber en vaso.
Para la seguridad de su bebé
¡ADVERTENCIA!
• La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries. Los niños pequeños pueden sufrir daños en la sustancia dental incluso cuando se les ofrecen líquidos no azucarados. • Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento. • Desechar en los primeros signos de daño o rotura. • Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso. • Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse. • Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. • Nunca usar la tetina como chupete. • Los biberones de vidrio se pueden romper.
Instrucciones de uso:
Antes de usar el producto por primera vez, desmontar las distintas piezas, limpiarlas y dejarlas 5 minutos en agua hirviendo. Esta medida es para establecer unas condiciones higiénicas. Antes de seguir usándolo, limpiarlo bien para asegurar unas buenas condiciones de higiene. En caso necesario, esterilizar. Guardar el producto en un lugar seco y de forma higiénica.
Para la limpieza, utilizar detergente NUK o un detergente suave de vajillas para lavado manual, y eliminar los restos de alimento también en las zonas ocultas. Si es necesario, dejar el producto en remojo. No rayar nunca el interior del biberón. Enjuagar bien. Las tetinas y los biberones no son aptos para el lavavajillas. Los detergentes podrían deteriorar el material. Algunos alimentos pueden decolorar los materiales (p. ej., el zumo de zanahoria) o influir en su olor (p. ej., el té de hinojo), pero esto no afecta a la aptitud para el uso. En caso de que el biberón esté dañado por dentro (por ejemplo, si está rayado), debe sustituirse por razones de higiene.
Para hervir o esterilizar al vapor, separar siempre las distintas piezas del biberón y dejarlas abiertas, ya que de lo contrario pueden deformarse. Para esterilizar por vapor, recomendamos el esterilizador a vapor NUK o el esterilizador a vapor para microondas NUK. Para evitar que se deteriore el material, tener siempre en cuenta las instrucciones de uso del esterilizador a vapor. Al desinfectar biberones de plástico, no se debe superar la temperatura máxima permitida de 100 °C (indicación en la botella). Los colores que cambian con la temperatura son sensibles al calor húmedo y a los descalcificantes. Esterilizar el producto por vapor o hervirlo a menudo hace que se descolore con el tiempo.
Para la tetina: antes de cada uso, compruebe la tetina tirando de ella en todas las direcciones. Se debe desechar en cuanto aparezcan los primeros indicios de daños o puntos débiles. Antes de usarla, compruebe en cada ocasión que la válvula de ventilación y la abertura para beber no estén obstruidas, tirando ligeramente de ellas para separarlas. ¡No la unte en medicinas! No exponer la tetina ni el biberón al calor o a la luz solar directa, y no dejarlos en productos desinfectantes (solución de esterilización) más tiempo del indicado, ya que puede deteriorarse el material o reducirse la resistencia de la tetina. Por razones de higiene y seguridad, cambie la tetina cada 1 o 2 meses. Para tetinas de LÁTEX: fabricada con látex de caucho natural.
Para biberones: no utilice cucharillas de metal para remover el contenido, ya que podrían producirse fisuras muy finas que posteriormente provocarían la rotura del biberón. No emplee nunca la fuerza para abrir y cerrar el biberón. Sustituya el biberón en cuanto se produzcan los primeros signos de daños, como grietas, etc.
¡Deje siempre abierto el biberón cuando se esté calentando (peligro de explosión) y enfriando (deformaciones)! Extreme las precauciones si lo calienta en el microondas; puede producirse un calentamiento excesivo en algunas partes. Los alimentos calentados siempre deben removerse, y debe comprobarse la temperatura antes de dárselos al bebé.
Conserve la información sobre el producto y el número de artículo y de lote para utilizarlos en el futuro. EN 14350.
MAPA Spontex Ibérica – Newell Brands, Camí de Can Ametller, 38, 08195 Sant Cugat del Vallès, Barcelona, España, www.nuk.com.es
Teléfono: 902.43.33.33. **Importado y/o Distribuido por:** Newell Brands de Argentina S.A., Av. Cabildo 2677, Piso 11, C1428AAI, CABA, Argentina, CUIT 30-70734470-5, Atención al consumidor -54 11 5289 2000, Aprobado por INAL - Certificado por IRAM. Producto libre de ftalatos.

(F)

Important : allaiter est ce qu'il y a de mieux pour l'enfant.
Respecter les instructions du fabricant pour la préparation de la nourriture de votre enfant (lait, infusions). Afin de conserver les vitamines et les nutriments, les températures ne doivent pas dépasser 60 °C.
N'administrer les aliments/boissons que dans les quantités et la consistance recommandées par le fabricant. Habituer progressivement l'enfant à boire à la tasse à partir du 5e mois.
Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !
• La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Des caries peuvent survenir chez le jeune enfant même s'il consomme des liquides non sucrés. • Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon. • Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité. • Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants. • Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler. • Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. • Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette. • Les biberons en verre peuvent se casser.
Consignes d'utilisation :
Avant la première utilisation, démonter et nettoyer le produit, puis immerger les composants dans l'eau bouillante pendant 5 min par mesure d'hygiène. Avant toute utilisation suivante, nettoyer avec soin par mesure d'hygiène. Stériliser si nécessaire. Conserver dans un lieu sec et propre.
Pour le nettoyage, utiliser le liquide nettoyant NUK ou un liquide vaisselle doux et éliminer les restes d'aliments dans les recoins les plus cachés. Si nécessaire, laisser agir le détergent, mais ne jamais gratter l'intérieur du biberon. Rincer abondamment à l'eau claire. Ne pas mettre les biberons et tétines au lave-vaisselle – le produit nettoyant pourrait les endommager ! Certains aliments peuvent colorer le matériau (par ex. le jus de carotte) ou lui donner une odeur (par ex. infusion au fenouil). Le biberon reste néanmoins utilisable. Si le biberon est endommagé à l'intérieur (par ex. en rayures), il doit être remplacé pour des raisons d'hygiène. **Pour la stérilisation à l'eau ou à la vapeur,** toujours désassembler le biberon et le laisser ouvert pour éviter qu'il se déforme.
Pour la stérilisation à la vapeur, nous recommandons le stérilisateur vapeur NUK ou le stérilisateur vapeur micro-ondes NUK. Afin d'éviter d'endommager le matériau, veiller à toujours respecter le mode d'emploi du stérilisateur vapeur. Ne pas dépasser la température maximale de 100 °C pour la stérilisation des biberons en plastique (voir indication sur le biberon) ! Les motifs thermoréactifs sont sensibles à la chaleur humide et aux détartrants. Une stérilisation répétée à la vapeur ou dans l'eau bouillante a tendance à les décolorer.
Tétines de biberon : inspecter la tétine avant chaque utilisation et tirer dessus dans tous les sens. Jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Avant utilisation, vérifier l'ouverture en appuyant légèrement sur la valve et l'orifice de succion. Ne pas tremper dans des médicaments ! Ne pas exposer la tétine ni le biberon directement aux rayons du soleil ou à la chaleur et ne pas les tremper dans un produit désinfectant (solution de stérilisation) au-delà de la durée recommandée car cela peut fragiliser la tétine ou endommager la matière. Remplacer la tétine tous les mois ou tous les deux mois pour des raisons d'hygiène et de sécurité. Tétines en LATEX : fabriquées en latex de caoutchouc naturel.
Biberons en verre : pour remuer le contenu du biberon, ne pas utiliser de cuillère métallique – de petites fissures pourraient survenir et entraîner une cassure ultérieure. Ne jamais ouvrir/fermer par la force. Remplacer le biberon au moindre signe d'endommagement (par ex. fissures).
Toujours laisser le biberon ouvert pour en réchauffer le contenu (risque d'explosion) ou le laisser refroidir (risque de déformations) ! Redoubler de prudence en cas de chauffage au micro-ondes. Il peut engendrer localement des températures trop élevées. Toujours mélanger l'aliment une fois chauffé et vérifier la température avant de donner la nourriture.
Veuillez conserver les informations sur le produit ainsi que sa référence/son numéro de lot pour toute utilisation ultérieure.
EN 14350.
Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France.
www.nuk.fr

(P)

Importante: Amamentar é o melhor para os recém-nascidos.
Ao preparar leite ou chá, respeite sempre as indicações dadas pelo fabricante dos alimentos. Para preservar as vitaminas e os nutrientes, a temperatura nunca deve exceder os 60 °C. Administre apenas a quantidade e consistência de alimentos e líquidos recomendadas pelo fabricante. A partir dos cinco meses, ensine gradualmente o seu bebé a beber pelo copo.
Para a segurança da sua criança
ADVERTÊNCIA!
• A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias. Podem ocorrer danos à substância dentária em crianças pequenas, mesmo que lhes sejam disponibilizados líquidos não açucarados. • Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé. • Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada. • Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças. • Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.• Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto. • Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta. • Os biberões de vidro podem-se partir.
Instruções de utilização:
Antes de utilizar o produto pela primeira vez, desmonte-o em componentes individuais, limpe-os e coloque-os em água a ferver durante cinco minutos. Isto constitui o processo de higiene. Limpe cuidadosamente o produto antes de cada utilização, de forma a assegurar a sua higiene. Se necessário, realize a sua esterilização. Guarde o produto num local seco e de forma higiénica.
Utilize o detergente NUK ou um detergente para lavagem manual suave para limpar e remover resíduos alimentares de áreas escondidas. Se necessário, mergulhe o produto no detergente; não arranhe, sob circunstância alguma, o interior do biberão. Lave bem o produto. Não coloque as tetinas e biberões na máquina de lavar louça – o detergente da mesma pode provocar danos materiais! Alguns alimentos podem alterar a cor dos materiais (por exemplo, sumo de cenoura) ou deixar algum odor (por exemplo, chá de funcho), não limitando, no entanto, a funcionalidade do produto. Se o biberão apresentar danos no interior (por exemplo, devido a arranhões), deverá substituí-lo por motivos de higiene.
Para ferver ou esterilizar, o biberão deve ser desmontado em componentes individuais e aberto, caso contrário pode ficar deformado. Para a sua esterilização, recomendamos o esterilizador a vapor NUK ou o esterilizador a vapor para micro-ondas NUK. Para evitar danos materiais, respeite sempre o manual de instruções do esterilizador. Durante a desinfeção de biberões de plástico, não exceda a temperatura máxima permitida de 100 °C (indicação no biberão)! As cores que mudam com a temperatura são sensíveis a calor húmido e a produtos de descalcificação. Estas desaparecem com o tempo mediante vaporização ou fervura frequentes.
Para tetinas de biberão: Antes de cada utilização, verifique a tetina de biberão e puxe-a em todas as direções. Ao primeiro sinal de danos ou desgaste, elimine a mesma. Antes de cada utilização, verifique se a válvula de respiro e a abertura para beber estão desimpedidas, puxando ligeiramente. Não mergulhe em medicamentos! Não exponha a tetina de biberão ou o biberão à luz solar direta ou ao calor e não os mantenha mergulhados em desinfetante (solução de esterilização) durante mais tempo do que o especificado, uma vez que tal poderá reduzir a resistência da tetina ou danificar o seu material. Por motivos de higiene e de segurança, substitua a tetina a cada um a dois meses. Para tetinas de LÁTEX: fabricadas com látex de borracha natural.
Para biberões de vidro: Para mexer o conteúdo do biberão, nunca utilize colheres de metal – estas podem provocar fissuras muito finas que podem levar à quebra do biberão. Nunca use demasiada força ao enroscar/desenroscar o biberão. Substitua o biberão ao primeiro sinal de danos, como fissuras, entre outros.
Mantenha sempre os biberões abertos ao aquecer (perigo de explosão) e arrefecer (deformações)! Tenha especial cuidado durante o seu aquecimento no micro-ondas, uma vez que poderá ocorrer um sobreaquecimento local. Antes de alimentar o bebé, mexa sempre os alimentos aquecidos e verifique a sua temperatura.
Conserve as informações do produto e o n.º de artigo/lote para posterior utilização.
EN 14350.
Representado e distribuído em Portugal por:
Faes Farma Portugal, S.A., Rua Elias Garcia, 28 • 2700-327 Amadora • Portugal Linha de Apoio ao Cliente 800 910 112, linha telefónica gratuita, (dias úteis – 9h00 às 18h00)

(I)

Importante: l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.
Nella preparazione del latte artificiale o degli infusi rispettare sempre le indicazioni del produttore dell'alimento. Per non perdere le vitamine e le sostanze nutritive, mantenere le temperature al di sotto dei 60 °C. Somministrare cibi e bevande solo nella quantità e nella consistenza consigliate dal produttore. Dal 5° mese di vita passare gradualmente al bicchiere.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino
AVVERTENZA!
• Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie. Nei bambini piccoli i denti possono guastarsi anche con la somministrazione di liquidi non zuccherati. • Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. • Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. • Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. • Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi. • Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. • Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto. • Il biberon di vetro può rompersi.
Avvertenze per l'uso:
Prima del primo utilizzo smontare il prodotto nei singoli componenti, lavarlo e metterlo in acqua bollente per 5 minuti. In questo modo si assicura l'igiene. Prima di ogni utilizzo successivo lavare con cura per assicurare l'igiene. All'occorrenza sterilizzare. Conservare in luogo asciutto e pulito.
Per il lavaggio utilizzare il detergente NUK oppure un detersivo per piatti delicato, rimuovendo i residui di cibo anche dai punti nascosti. Se necessario lasciare in ammollo il prodotto; non graffiare in nessun caso l'interno del biberon. Sciacquare bene. Tettarelle e biberon non vanno lavati in lavastoviglie: il detersivo per lavastoviglie può danneggiare il materiale! Alcuni alimenti possono macchiare di colore (ad es. succo di carota) oppure impregnare di odori (ad es. infuso di finocchio); ciò non limita l'idoneità all'uso. Se il biberon risulta danneggiato internamente (ad es. graffi), per ragioni di igiene è opportuno sostituirlo.
Durante la bollitura o la sterilizzazione a vapore il biberon deve essere sempre smontato nei singoli componenti e lasciato aperto per evitare deformazioni. Per la sterilizzazione a vapore consigliamo lo sterilizzatore vaporizzatore NUK o il vaporizzatore a microonde NUK. Per evitare danni al materiale, seguire sempre le istruzioni d'uso del vaporizzatore. Per la disinfezione di biberon di plastica non superare la massima temperatura ammessa di 100 °C (indicazione sul biberon)! I colori termosensibili reagiscono al calore umido e ai prodotti anticalcare. Nel tempo tendono a scolorire con la frequente sterilizzazione a vapore o lavaggi.
Per le tettarelle: prima di ciascun uso controllare la tettarella e tirarla in tutte le direzioni. Gettarla via in presenza dei primi segni di danneggiamento o di cedimento. Prima di ogni utilizzo verificare la pervietà della valvola di areazione e dell'apertura per bere aprendole leggermente. Non immergere in medicine! Non esporre la tettarella o il biberon alla luce diretta del sole o al calore e non lasciarli più a lungo del previsto nel disinfettante (soluzione sterilizzante), in quanto la resistenza della tettarella si ridurrebbe o il materiale potrebbe danneggiarsi.
Per motivi di igiene e di sicurezza sostituire la tettarella ogni 1-2 mesi. Per le tettarelle di lattice: prodotte in gomma di lattice naturale.
Per i biberon in vetro: non usare cucchiai di metallo per mescolare il contenuto del biberon; si possono provocare microscopiche crepe che successivamente portano alla rottura del biberon. Non applicare mai una forza eccessiva per avvitare e svitare il biberon. Sostituire il biberon al minimo segno di danni, ad esempio crepe.
I biberon devono essere sempre aperti quando vengono scaldati (pericolo di esplosione) o fatti raffreddare (deformazioni)! In caso di riscaldamento in forno a microonde si invita a prestare particolare attenzione: si possono verificare surriscaldamenti localizzati. Girare sempre gli alimenti scaldati e controllare sempre la temperatura prima della somministrazione.
Conservare le informazioni di prodotto e il codice articolo/N. di lotto per l'utilizzo futuro.
EN 14350.
Eleven s.r.l., viale della Navigazione Interna 87/A, 35027 Noventa Padovana (PD), Italia, www.nuk.it

(GR)

Σημαντικό: Ο θηλασμός είναι ό,τι το καλύτερο για τα μωρά.
Κατά την προετοιμασία τροφών γάλακτος ή τσαγιών τηρείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή τροφών. Για να διατηρούνται οι βιταμίνες και τα θρεπτικά συστατικά, θα πρέπει η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 60 °C. Οι τροφές και τα ροφήματα πρέπει να χορηγούνται μόνο στην ποσότητα και την αναλογία που συνιστά ο κατασκευαστής. Σταδιακά από τον 5ο μήνα συνηθίστε το μωρό σας στη χρήση του κυπέλλου.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
• Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα. Οι βλάβες στην ουσία των δοντιών, σε ότι αφορά σε μικρά παιδιά, μπορεί να λάβουν χώρα ακόμα και κατά τη χορήγηση υγρών χωρίς ζάχαρη. • Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα. • Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας. • Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. • Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. • Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα. • Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα. Τα γυάλινα μπιμπερό ενδέχεται να σπάσουν.
Υποδείξεις εφαρμογής:
Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογείτε πάντα το προϊόν στα μεμονωμένα μέρη του, πλύντε τα και τοποθετήστε τα για 5 λεπτά μέσα σε νερό που βράζει. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η υγιεινή. Πριν από κάθε χρήση, καθαρίζετε με προσοχή ούτως ώστε να διασφαλίσετε την υγιεινή. Εφόσον χρειαστεί, προβείτε σε αποστείρωση. Φυλάσσετε το προϊόν σε ξηρό χώρο, στον οποίο η υγιεινή είναι διασφαλισμένη.
Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε το υγρό καθαρισμού μπιμπερό NUK ή ένα ήπιο υγρό πιάτων και φροντίστε για τον καθαρισμό ακόμα και κρυφών σημείων. Εφόσον χρειαστεί, μουλιάστε το προϊόν, απαγορεύεται αυστηρά το γρατσούνισμα των μπιμπερό στο εσωτερικό τους. Ξεπλύνετε σχολαστικά. Οι θηλές και τα μπιμπερό δεν επιτρέπεται να πλένονται σε πλυντήριο πιάτων – ενδέχεται να προκληθεί φθορά υλικού από τα απορρυπαντικά! Ορισμένες τροφές ενδέχεται να προκαλέσουν χρωματισμό στα υλικά (π.χ. χυμός καρότου) ή να αφήσουν μια μυρωδιά (π.χ. τσάι από μάραθο), γεγονός που δεν επηρεάζει την καταλληλότητα χρήσης. Σε περίπτωση που η φιάλη παρουσιάζει εσωτερική φθορά (π.χ. γρατσουνιές), τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί για λόγους υγιεινής.
Για τον βρασμό ή την αποστείρωση με ατμό αποσυναρμολογείτε πάντα το μπιμπερό στα μεμονωμένα μέρη του και το αφήνετε ανοιχτό, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν παραμορφώσεις. Για την αποστείρωση με ατμό προτείνουμε τον αποστειρωτή ατμού NUK ή τον αποστειρωτή μικροκυμάτων NUK. Προς αποφυγή φθοράς υλικού, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις οδηγίες χρήσης του αποστειρωτήρα. Κατά την αποστείρωση πλαστικών μπιμπερό απαγορεύεται η υπέρβαση τις μέγιστης επιτρεπόμενης θερμοκρασίας 100°C (υπόδειξη πάνω στο μπιμπερό)! Τα χρώματα που αλλάζουν ανάλογα με τη θερμοκρασία είναι ευαίσθητα στην υγρή θερμότητα και στα μέσα αφαλάτωσης. Η συχνή αποστείρωση με ατμό ή ο βρασμός προκαλεί το ξεθώριασμά τους με το πέρασμα του χρόνου.
Για θηλές σίτισης: Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη θηλή σίτισης και τραβήξτε την προς όλες τις κατευθύνσεις. Με το παραμικρό ίχνος βλάβης ή αδύνατων σημείων απορρίψτε την. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τη βαλβίδα αερισμού και την οπή/σχισμή της θηλής ανοίγοντας ελαφρά. Ακατάλληλο για φαρμακευτικές ουσίες! Μην εκθέτετε τη θηλή σίτισης ή το μπιμπερό σε άμεσο ηλιακό φως ή σε θερμότητα ή μην τα αφήνετε σε απολυμαντικά διαλύματα (διάλυμα αποστείρωσης) πέραν της αναφερόμενης διάρκειας, διότι ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην ανθεκτικότητα της θηλής. Για λόγους υγιεινής θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση της θηλής κάθε 1 έως 2 μήνες. Για θηλές από φυσικό καουτσούκ (LATEX): Τα προϊόν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ.
Για γυάλινα μπιμπερό: Για την ανάδευση του περιεχομένου του μπιμπερό μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά κουτάλια – ενδέχεται να προκληθούν τριχοειδείς ρωγμές, οι οποίες μπορεί μεταγενέστερα να προκαλέσουν θραύση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ δύναμη κατά το άνοιγμα/κλείσιμο. Αντικαταστήστε το μπιμπερό σε περίπτωση που υπάρχει έστω και την παραμικρή ένδειξη φθοράς όπως κάποιο ράγισμα.
Ποτέ μην θερμαίνετε ή ψύχετε σφραγισμένα μπιμπερό (κίνδυνος έκρηξης/φθοράς υλικού). Κατά τη θέρμανση σε φούρνους μικροκυμάτων, πρέπει να επιδεικνύετε ιδιαίτερη προσοχή. Ενδέχεται να προκύψει τοπική υπερθέρμανση. Πρέπει πάντα να αναδεύετε τις τροφές που έχετε θερμάνει ενώ πρέπει να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν από το τάισμα.
Παρακαλούμε φυλάσσετε τις πληροφορίες προϊόντος και τον αρ. παρτίδας για μελλοντική χρήση.
EN 14350.
Φάρμαπρο ΕΕ - Χ. Τζήμου & Σια, Τ.Θ. 291 - Καλοχώρι 57009, Θεσσαλονίκη Ελλάς, T 2310 751 525, F 2310 789 621, E info@nuk.gr

(DK)

Vigtigt: Amning er altid det bedste for barnet.
Ved tilberedning af mælkekost eller te, skal fødevareproducentens anvisninger altid følges nøje. For at bibeholde vitaminer og næringsstoffer, bør temperaturen ikke overstige 60 °C. Næring og væske må kun gives i den af producenten anbefalede mængde og konsistens. Fra 5. levemåned bør barnet trinvist vænnes til drikkebægeret.
For dit barns sikkerhed og sundhed
ADVARSEL!
• Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader. Selv hvis der ikke gives usødede væsker, kan tandsubstansen beskadiges hos små børn. • Kontrollér altid madens temperatur for madning. • Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed. • Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. • Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt. • Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen • Brug aldrig en flaskesut som sut. • Glasflasker kan gå i stykker.
Anvendelsesanvisninger:
Før første brug skal produktet adskilles i enkeltdele, rengøres og placeres i kogende vand i 5 min. Dette skal gøres af hygiejniske grunde. For hver yderligere brug skal produktet rengøres omhyggeligt for at sikre hygiejnen. Steriliser om nødvendigt. Skal opbevares tørt og hygiejnisk.
Brug NUK opvaskemiddel eller et mildt håndopvaskemiddel til rengøringen og rengør også skjulte områder for madrester. Læg produktet i blød om nødvendigt, flasken må under ingen omstændigheder blive ridset indvendigt. Skyl grundigt. Sutter og flasker må ikke komme i opvaskemaskinen, da maskinopvaskepulveret kan forårsage materialeskader! Bestemte madvarer (f.eks. gulerodssaft) kan misfarve materialet eller påvirke dets lugt (f.eks. fennikel-te). Dette påvirker ikke produktets brugsegnethed. Hvis flasken er beskadiget indvendigt (f.eks. på grund af ridser), bør den af hygiejniske årsager udskiftes.
Til kogning eller dampsterilisering skal flasken skal altid adskilles i enkeltdele, da der ellers kan ske deformeringer. Til dampsterilisering anbefaler vi NUK dampsterilisatoren eller NUK mikrobølgesterilisatoren. Følg anvisningerne til sterilisatoren for at undgå materialeskader. Når plastflasker desinficeres, skal du overholde den maksimale temperatur på 100 °C (se anvisning på flasken)! Farver for temperaturskift er følsomme over for fugtig varme og afkalkningsmidler. Hyppig dampsterilisering eller kogning får dem til at falme med tiden.
For flaskesutter: Kontrollér flaskesutten før hver brug og træk den i alle retninger. Den bør kasseres ved de første tegn på skader og svage steder. Åbn ventilationsventilen og drikkeåbningen let ved at trække dem forsigtigt fra hinanden før hver brug for at sikre fri passage. Dyp ikke produktet i medicin! Flaskesutten eller flasken må ikke udsættes for direkte sollys, varme eller lægges i desinfektionsmidler (steriliseringsopløsning) ud over den angivne tid, da dette kan reducere suttens stabilitet eller materialet kan blive beskadiget. Udskift flaskesutten én gang om måneden eller hver 2. måned af hygiejniske årsager eller sikkerhedsmæssige årsager. For LATEX-sutter: Fremstillet af naturgummilatex.
For glasflasker: Der må ikke anvendes metalskeer til omrøring i flasken – dette kan forårsage hårfine ridser, der kan medføre brud senere hen. Brug aldrig magt til at lukke/åbne flasken. Udskift den såfremt der er mindste tegn på skade, som f.eks. ridser.
Flasker skal altid opvarmes (eksplosionsfare) og køles af (deformeringer) i åben tilstand! Vær særdeles forsigtig ved opvarmning i mikrobølgeovn, da der kan ske lokal overophedning. Opvarmede madvarer skal altid omrøres, og temperaturen skal kontrolleres, inden maden gives til barnet.
Gem produktinformationen og artikel-/LOT-nr. til senere brug.
EN 14350.
Venligst behold adresse og artikel-nr. til mulig fremtidig henvendelse.
Pro Support AB, Modemgatan 3, 235 39 Vellinge, Sweden, +46 40 473010
info@prosupport.se

(N)

Viktig: Amming er det beste for spedbarn.
Ved tilberedning av melkemåltider eller te skal alltid anbefalingene fra næringsmiddelprodusenten overholdes. For å bevare vitaminene og næringsstoffene i maten, bør temperaturen ikke overskride 60 °C. Mat og drikke må kun gis til babyen i den mengden og med den konsistensen som er anbefalt av produsenten. Fra 5. måned bør babyen gradvis begynne med drikkekopp.
For barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL!
• Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte. Hos småbarn kan det oppstå skader på tannsubstans, selv om den væsken de gis, ikke inneholder sukker. • Kontroller alltid temperatur på maten før mating. • Kast ved første tegn på skade eller svakhet. • Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn. • Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt. • Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne. • Bruk aldri flaskesmokken som smokk. • Glassflasker kan knuse.
Bruksinformasjon:
Før første bruk skal produktet tas fra hverandre i de enkelte bestanddeler, disse skal rengjøres og legges i kokende vann i 5 min. Dette av hensyn til hygiene. For hver senere bruk skal de rengjøres omhyggelig for å sikre god hygiene. Steriliseres ved behov. Oppbevares tørt og hygienisk.
Bruk NUK oppvaskmiddel eller mild håndsåpe til rengjøringen, og fjern også matrester fra skjulte områder. Legg om nødvendig produktet i bløt; flasken må ikke under noen omstendighet ripes opp innvendig. Skyll grundig. Smokker og flasker må ikke vaskes i oppvaskmaskin – maskinoppvaskmiddelet kan forårsake materialskader! Mange matvarer kan føre til misfarging av materialer (f.eks. gulrotsaft) eller påvirke lukt (f.eks. fenikkelte), noe som ikke begrenser egnetheten for bruk. Hvis flasken er skadet på innsiden (f.eks. ved riper), skal den av hygieniske årsaker ikke brukes lenger.
Ta alltid fra hverandre flasken og enkeltdelene **før koking eller vaporisering** og sørg for at flasken er åpen, siden den ellers kan bli deformert. Til vaporiseringen anbefaler vi NUK dampsterilisator eller NUK damp-mikrobølge-vaporisator. Følg alltid bruksanvisningen for vaporisatoren for å unngå materialskader.Ved desinfeksjon av plastflasker skal tillatt maks. temperatur på 100 °C (merknad på flaske) ikke overskrides! Farger som skifter avhengig av temperatur er ømfintlige overfor fuktig varme og avkalkingsmidler. Hyppig vaporisering eller koking får dem i tidens løp til å blekne.
For flaskesmokker: Kontroller flaskesmokken før hver bruk og trekk den i alle retninger. Ved det minste tegn på skader eller svake punkter må den kastes. Kontroller før hver bruk at lufteventilen og drikkeåpningen har gjennomgang, ved å trekke dem lett fra hverandre. Dypp ikke i medisin! Flaskesmokken og flasken skal ikke utsettes for direkte sollys eller varme, eller legges i bløt i desinfeksjonsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er angitt, ettersom det kan redusere smokkens fasthet eller skade materialet. Av hygiene- og sikkerhetsmessige årsaker skal smokken skiftes ut med 1-2 måneders mellomrom. For LATEKS-smokker: Laget av naturgummilateks.
For glassflasker: Ikke bruk metallbestikk til å røre i flasken – dette kan forårsake hårriss som senere fører til at flasken brister. Bruk aldri makt for å skru flasken opp eller igjen.
Skift ut flasken ved det minste tegn på skader, som f.eks. riss, osv. La alltid flaskene være åpne under oppvarming (eksplosjonsfare) og avkjøling (deformasjon)! Ved oppvarming i mikrobølgeovn må det utvises spesiell varsomhet; det kan oppstå lokal overoppheting. Det skal alltid røres om i oppvarmet mat, næring, og temperaturen skal kontrolleres før maten gis.
Ta vare på produktinformasjon og artikkel-/ LOT-nr. for senere bruk.
EN 14350.
Vennligst ta vare på adresse og artikkelnummer for eventuelle henvendelser.
Pro Support AB, Modemgatan 3, 235 39 Vellinge, Sweden, +46 40 473010
info@prosupport.se

(S)

Viktigt: Amning är alltid det bästa alternativet för ditt barn.
Följ alltid barnmattillverkarens föreskrifter när du tillagar mjölkersättningen eller teet. För att vitaminer och näringsämnen ska bibehållas får temperaturen inte vara högre än 60 °C. Servera mat och drycker bara i den mängd och med den konsistens som tillverkaren rekommenderar. Ställ om gradvis till drickbägare från 5 månaders ålder.
För ditt barns säkerhet
VARNING!
• Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies. Skador på tandsubstansen hos småbarn kan uppkomma även om de ges osockrade vätskor. • Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning. • Kasta vid första tecken på skador eller slitage. • Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn. • Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk. • Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen. • Använd aldrig dinapparna som tröstnappar. • Glasflaskor kan gå sönder.
Anvisningar för användning:
Ta före den första användningen isär produkten i dess beståndsdelar, rengör dem och lägg dem i kokande vatten under 5 minuter. Det förbättrar hygienen. Rengör sedan produkten omsorgsfullt före varje användning så att du säkerställer hygienen. Sterilisera den vid behov. Förvara den torrt och hygieniskt.
Använd NUK diskmedel eller ett milt handdiskmedel för att rengöra NUK och rensa också svåråtkomliga ställen från matrester. Blötlägg produkten vid behov, repa aldrig flaskan invändigt. Skölj ur den noggrant. Maskindiska inte nappar och flaskor – maskindiskmedlet kan orsaka materialskador. Många livsmedel kan missfärga material (t.ex. morotssaft) eller påverka deras lukt (t.ex. fänkålste), men det begränsar inte användbarheten. Om flaskan har invändiga skador (t.ex repor) bör den av hygieniska skäl bytas.
Vid urkokning eller ångbehandling ska flaskan alltid tas isär i sina beståndsdelar och lämnas öppen, eftersom den annars kan deformeras. För ångbehandlingen rekommenderar vi NUK ångsterilisator eller NUK mikrovågsångsterilisator. Förhindra skador på materialen genom att alltid följa bruksanvisningen för ångbehandlingsapparaten. När plastflaskor desinficeras får den högsta tillåtna temperaturen 100 °C (se upplysningen på flaskan) inte överskridas! Temperaturindikatorns färger är känsliga för fuktig värme och avkalkningsmedel. Täta ångbehandlingar eller urkokningar gör att de bleknar med tiden.
För näringsnappar: Kontrollera näringsnappen före varje användning och dra den i alla riktningar. Kassera den vid första tecken på skador och svaga punkter. Kontrollera före varje användning luftningsventilens och dricköppningens genomsläpplighet genom att dra isär dem något. Doppa inte nappen i medicin! Utsätt inte näringsnappen eller flaskan för direkt solljus eller värme och låt dem inte ligga längre än angivet i desinfektionsmedlet (steriliseringslösningen), eftersom det kan försämra nappens hållfasthet eller skada materialet. Byt av hygien-och säkerhetsskal nappen med en till två månaders mellanrum. För LATEX-nappar: Tillverkad av naturgummilatex.
För glasflaskor: Använd inte metallskedar när du rör om i flaskan – då kan hårsprickor uppkomma som senare kan medföra brott. Använd aldrig våld när du av eller på flasklocket. Byt flaskan vid minsta tecken på skador, t.ex. sprickor.
Flaskan ska alltid vara öppen vid uppvärmning (explosionsrisk) och kylning (deformation)! Om du värmer flaskan i mikrovågsugn måste du vara särskilt försiktig. Den kan bli lokalt överhettad. Rör alltid om uppvärmd mat och kontrollera temperaturen före serveringen.
Spara produktinformationen och artikel-/partinumret för senare användning.
EN 14350.
Vänligen spara adress och artikelnummer för eventuellt senare behov.
Pro Support AB, Modemgatan 3, 235 39 Vellinge, Sweden
+46 40 473010, info@prosupport.se

(KZ)

Маңызды: Емшек сүті – сәбиіңіз үшін ең жақсы тамақтану болып табылады. Балалар тағамын немесе шайды дайындағанда әрқашан өндірушінің нұсқауларын орындаңыз. Дәрумендер мен қоректік заттар сақталуы үшін, температура 60°C-тан аспауы тиіс. Балалар тағамы мен сусындарды өндіруші ұсынған мөлшерде және қоюлықта ғана беруге болады. Сәбиді бес айлық жасынан бастап бірте-біртe кеседен ішуге дағдыландыру керек.
Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін:
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
• Сұйықтықты үздіксіз және ұзақ уақыт бойы сору тісжегіні тудырады. • Кішкентай балаларға қантсыз сусындар берілсе де тісжегі дамуы мүмкін. • Әрқашан тамақтандыру алдында тағамның температурасын тексеріңіз. • Өнімнің зақымдануының немесе тозуының алғашқы белгілерінде оны дереу ауыстыру керек. • Барлық пайдаланылмайтын бөлшектерді балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау қажет. • Өнімге ешқашанда бенділерді, таспаларды, бауларды немесе киімнің бос тұрған бөліктерін бекітпеңіз. Бала тұншығуы мүмкін! • Бұл өнімді тек ересектердің бақылауымен пайдалануға рұқсат беріледі. • Тамақтандыратын емізікті ешқашан соратын емізік ретінде пайдаланбаңыз. • Шыныдан жасалған бөтелкелер сынуы мүмкін.
Қолдану бойынша нұсқаулар:
Алғашқы қолданар алдында бөтелкені бөлшектеп алып, оларды тазалап, 5 минут бойы қайнатыңыз. Соның нәтижесінде гигиеналық тазалық қамтамасыз етіледі. Гигиенаның сақталуы үшін өнімді әрбір келесі қолдану алдында мұқият тазалаңыз. Құрғақ жерде, гигиеналық жағдайда сақтаңыз. Тазалау үшін NUK бөтелкелер жуғышын немесе жұмсақ жуғыш затты пайдаланыңыз және де қол жетуге қиын жерлерден тағам қалдықтарын кетіріңіз. Қажет болса, өнімді суға салып қойыңыз, бірақ ешқандай жағдайда бөтелкенің ішкі жағын қырмаңыз. Мұқият сумен шайыңыз. Емізіктер және бөтелкелерді ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды – себебі материал агрессивті жуғыш заттардың әсерінен зақымдалуы мүмкін! Кейбір тағамдар (мысалы, сәбіз шырыны) материалдың түсін өзгертуі немесе оған жағымсыз иіс қалдыруы мүмкін (мысалы, үлкенаскөк шайы). Дегенмен, бұл бөтелкенің тұтынушылық қасиеттеріне немесе қауіпсіздігіне әсер етпейді. Бөтелке ішінен зақымдалған болса (мысалы, сызылған болса), оны гигиенаны сақтау үшін ауыстыру керек.
Бөтелкені қайнату немесе бумен зарарсыздандыру кезінде оны әрдайым бөлшектеп алып, ашық қалдыру қажет, әйтпесе оп деформациялануы мүмкін. Зарарсыздандыру үшін біз NUK бу зарарсыздандырғышын немесе NUK микротолқынды бу зарарсыздандырғышын пайдалануды ұсынамыз. Материалдың зақымдануын болдырмау үшін әрқашан зарарсыздандырғышты пайдалану бойынша нұсқауларын орындаңыз. Пластикалық бөтелкелерді зарарсыздандыру кезінде максималды рұқсат етілген температура 100 °C ескеріңіз (бөтелкедегі таңбаны қараңыз)! Температураның өзгеруіне байланысты түсін өзгертетін интерактивті суреттер ыстық буға және қақтан тазартатын заттарға сезімтал болып келеді. Жиі зарарсыздандырғанда немесе қайнату кезінде түстер уақыт өте келе өңін жоғалтады.
Емізіктер үшін: әр қолданар алдында емізікті барлық жаққа созу арқылы тексеріңіз. Зақымданудың алғашқы белгілері немесе тозу белгілері табылса, емізікті ауыстыру қажет. Әрбір қолданар алдында олардың бітеліп қалмағанына көз жеткізу үшін ауа клапаны мен емізік саңылауын абайлап қысыңыз. Емізікті дәрі-дәрмектерге батыруға болмайды! Емізікті немесе бөтелкені тікелей күн сәулесінің астында немесе жылу көздерінің жанында қалдырмаңыз. Емізікті немесе бөтелкені зарарсыздандыру ерітінділерде ұсынылғаннан уақыттан артық қалдырмаңыз, себебі бұл емізіктің беріктігіне әсер етуі немесе материалды зақымдауы мүмкін. Гигиена мен қауіпсіздік мақсатында емізіктерді әрбір 1-2 ай сайын ауыстырып отыру қажет.
ЛАТЕКСТЕН жасалған емізіктер үшін: емізік табиғи каучук латекстен жасалған.
Шыныдан жасалған бөтелкелер үшін: бөтелкедегі тағамды араластыру үшін металл қасықтарды пайдаланбаңыз - бұл бөтелкені жарып жіберетін кішкене жарықшақтар тудыруы мүмкін. Бөтелкені жапқанда немесе ашқанда ешқашан күш қолданбаңыз. Зақымданудың кішкентай белгілері пайда болса, мысалы, жарықшақтар, бөтелкені ауыстыру қажет.
Жабық бөтелкелерді ешқашан жылытпаңыз немесе салқындатпаңыз (материалдың жарылыс қаупі/ деформациясы туындауы мүмкін)! Микротолқынды пеште жылытқан кезде әсіресе сақ болыңыз; тағамның біркелкі емес жылуы / қызып кетуі мүмкін. Баланың жылытылған тағамын әрқашан тамақтандыру алдында араластырып, температурасын тексеріңіз.
Сұрақтар туындауы мүмкін жағдайлар үшін, өнім туралы ақпаратты, артикул/партия нөмірін және электрондық пошта мекенжайын сақтап қойыңыз.
NUK өнімдері EN 14350 нормаларына сәйкес келеді.
Өндіруші: МАПА ГмбХ, Индустриштрассе 21-25, 27404 Цевен, Германия

(IS)

Mikilvægt: Brjóstagjöf er best fyrir nýbura.
Fylgið ávallt fyrirmælum framleiðanda við blöndun á mjólk eða tei. Hitastig ætti ekki að fara yfir 60 °C til að viðhalda vítamínum og næringarefnum. Gefið næringu og drykki aðeins í því magni og þykkt sem framleiðandi hefur ráðlagt. Frá 5 mánaða aldri skal smám saman skipta yfir í drykkjarmál.
Lapsesi turvallisuuden tähden
VAROITUS!
• Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta. Pikkulasten hampaisiin voi tulla vaurioita, vaikka tarjoat heille vain sokerittomia nesteitä. • Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä. • Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. • Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa. • Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua. • Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa. • Älä koskaan käytä pullotuttia huvituttina. • Lasipullo saattaa rikkoutua.
Notkunarleiðbeiningar:
Takið vöruna í sundur fyrir fyrstu notkun og þrífið og setjið 5 mínútur í sjóðandi vatn. Það er í hreinlætisskyni. Þrífið vandlega fyrir alla síðari notkun til að tryggja að varan sé hrein. Sótthreinsið eftir þörfum. Geymið á þurrum og hreinum stað.
Notið aðeins NUK uppþvottavélaefni eða mildan uppþvottalög við þrif og gætið þess að þrífa matarleifar af duldum stöðum. Leggið vöruna í bleyti ef þörf krefur, rispið pelann aldrei að innan. Skolið vandlega.Túttur og pelar ættu ekki að fara í uppþvottavél - uppþvottavélaefni geta valdið skemmdum! Sum matvæli geta litað út frá sér (t.d. gulrótarsafi) eða haft áhrif á lykt (t.d. ákveðnar tegundir af tei) en slíkt takmarkar ekki notagildi. Ef pelinn er skemmdur að innan (t.d. rispaður) ætti að skipta honum út af hreinlætisástæðum.
Takið pelann ávallt í sundur ef það á að **sjóða hann eða gufusótthreinsa** og lokið honum ekki því annars getur hann afmyndast. Við gufusótthreinsun mælum við með NUK-gufusótthreinsaranum eða NUK-gufusótthreinsaranum fyrir örbylgjuofn. Til að koma í veg fyrir efnisskemmdir skal ávallt fylgja notkunarleiðbeiningum gufusótthreinsarans. Við sótthreinsun á plastpelum má ekki fara yfir leyfilegt 100°C hámarkshitastig (leiðbeiningar á pelanum)! Hitaskiptilitimir eru viðkvæmir fyrir rökum hita og kalkhreinsiefnum. Tíð uppgufun eða suða deyfir þá með tímanum.
Fyrir pelatúttu: Skoðið pelatúttuna fyrir hverja notkun og togið hana í allar áttir. Við fyrstu ummerki um skemmdir eða veikleika skal henda henni. Athugið fyrir hverja notkun hvort loftlokinn og drykkjaropið hafi nokkuð stíflast með því að toga þá aðeins í sundur. Dýfið ekki í lyf! Gætið þess að pelatúttan eða pelaflaskan verði ekki fyrir beinu sólarljósi eða hita eða látin standa lengur en mælt er fyrir um í sótthreinsiefni (sótthreinsilausn) því slíkt getur skemmt túttuna eða efnið. Skiptið um pelatúttur á 1 til 2 mánaða fresti af hreinlætis- og öryggisástæðum. Fyrir LATEX-túttur: Framleiddar úr náttúrulegu gúmmílatexi.
Fyrir glerpela: Notið ekki málmskeiðar til að hræra í pelanum – við það geta hárfínar rispur myndast sem síðar geta valdið því að hann brotni. Beitið aldrei afli við að skrúfa á / af pelanum. Skiptið pelanum út við fyrstu ummerki um skemmdir eins og sprungur o.s.frv.
Hafið pelann ávallt opinn við upphitun (sprengihætta) og kólnun (afmyndun)! Við upphitun í örbylgjuofni skal sýna sérstaka varúð; því hann getur ofhitnað á vissum stöðum. Ávallt skal hræra í upphitaðri fæðu og aðgæta hitastig fyrir gjöf. **Geymið vöruupplýsingamar og vöru-/LOTU-nr. fyrir síðari notkun.**
EN 14350.
Halldór Jónsson ehf., Skútuvogi 11, 104 Reykjavík, Iceland, hj@hj.is

(PL)

Ważne: dla niemowląt najlepsze jest karmienie piersią. Przy przyrządzaniu pokarmu mlecznego lub herbat zawsze należy przestrzegać informacji podanych przez producenta pokarmu. Aby zachowane były witaminy i substancje odżywcze, temperatura nie powinna przekraczać 60 °C. Pokarm i napoje należy podawać dziecku tylko w ilości i konsystencji zalecanej przez producenta. Od 5-tego miesiąca życia przestawiać stopniowo na kubek do picia.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!
• Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę. U małych dzieci szkliwo zębów może ulec uszkodzeniu, nawet jeśli podawane są płyny niesłodzone. • Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. • Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. • Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. • Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić. • Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. • Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania. • Butelka szklana może ulec stłuczeniu.
Wskazówki dotyczące użycia:
Przed pierwszym użyciem rozłożyć wyrób na pojedyncze części, umyć je i włożyć do wrzątku na 5 min. To służy higienie. Przed każdym użyciem dokładnie wymyć, aby zapewnić higienę. W razie potrzeby wysterylizować. Przechowywać w suchych i higienicznych warunkach.
Do czyszczenia używać płynu do mycia butelek i smoczków NUK lub łagodnego płynu do mycia naczyń i usunąć resztki pokarmu ze wszystkich zakamarków. W razie potrzeby namoczyć wyrób, w żadnym wypadku nie wolno zarysować butelki od wewnątrz. Dokładnie wypłukać. Nie myć smoczków i butelek w zmywarce do naczyń – środek do mycia w zmywarce może uszkodzić materiał! Niektóre produkty spożywcze mogą spowodować odbarwienie materiału (np. sok z marchwi) lub zmienić zapach (np. herbatka z kopru włoskiego), co nie ma wpływu na przydatność produktu do użycia. Jeżeli butelka jest uszkodzona od wewnątrz (np. porysowana), należy ją wymienić z powodów higienicznych.
Do wygotowania lub wyparzenia zawsze rozłożyć butelkę na pojedyncze części i pozostawić je otwarte, w innym razie może dojść do odkształceń. Do wyparzania zalecamy sterylizator parowy NUK lub sterylizator parowy do kuchenek mikrofalowych NUK. Aby uniknąć uszkodzenia materiału, zawsze przestrzegać instrukcji użytkowania wydanej przez producenta sterylizatora. Podczas dezynfekcji butelek plastikowych nie należy przekraczać maksymalnie dopuszczalnej temperatury 100°C (podanej na butelce)! Kolory zmieniające się pod wpływem temperatury są wrażliwe na wilgoć i temperaturę oraz środki odkamieniające. Częste gotowanie lub sterylizacja spowoduje z czasem wyblaknięcie kolorów.
Smoczki na butelki: przed użyciem sprawdzić smoczek na butelkę i rozciągnąć go we wszystkich kierunkach. W przypadku zauważenia pierwszych śladów uszkodzenia lub zużycia smoczek należy wyrzucić. Przed każdym użyciem należy sprawdzić drożność zaworka wentylacyjnego i otworu smoczka przez lekkie rozciągnięcie. Nie zanurzać w lekarstwach! Nie wystawiać smoczka ani butelki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła ani nie pozostawić dłużej niż podano w środku dezynfekującym (roztworze do sterylizacji), ponieważ może to zmniejszyć wytrzymałość smoczka lub uszkodzić materiał. Ze względów higienicznych smoczek należy wymieniać co 1 - 2 miesiące. Smoczki lateksowe: wykonane z naturalnego kauczuku.
Butelki szklane: do mieszania w butelce nie używać łyżeczek metalowych – mogą wtedy powstać mikropęknięcia powodujące późniejsze zniszczenie butelki. Nigdy nie używać siły przy odkręcaniu / zakręcaniu butelki. Wymienić butelkę, jeśli występują najmniejsze oznaki uszkodzenia, takie jak pęknięcia itp.
Zawsze podgrzewać otwarte butelki (ryzyko eksplodowania) i następnie wystudzić (ryzyko deformacji)! Należy zachować szczególną ostrożność podczas podgrzewania w kuchence mikrofalowej; może nastąpić nierównomierne ogrzanie pokarmu. Po podgrzaniu potrawy należy zawsze wymieszać i sprawdzić temperaturę przed karmieniem.
Prosimy zachować informacje o produkcie i nr wyrobu/partii do późniejszego wykorzystania.
EN 14350.
Dystrybutor w Polsce:
EURO-TRADE Sp. Z o.o. Sp.K., ul. Łokietka 155, 31-263 Kraków, Poland, + 48 12 61 44 100, nuk@euro-trade.pl

(CZ)

Důležité: Kojení je to nejlepší pro kojence.
Při přípravě mléčné výživy nebo čaje vždy dodržujte pokyny výrobce dětské výživy. Aby zůstaly zachovány vitamíny a živiny, neměla by teplota překročit 60 °C. Výživu a nápoje podávejte pouze v konzistenci a množství doporučeném výrobcem. Od 5. měsíce života postupně přecházejte na hrneček.
Pro bezpečnost a zdraví Vašeho dítěte
UPOZORNĚNÍ!
• Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz. K poškození zubní substance může u malých dětí dojít také tehdy, pokud konzumují tekutiny bez cukru. • Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla. • Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte • Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí. • Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte. • Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých. • Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík. • Skleněné láhve se mohou rozbít.
Upozornění k použití:
Před prvním použitím rozložte výrobek na jednotlivé díly, tyto vyčistěte a na 5 minut umístěte do vroucí vody. Slouží to hygienickým účelům. Před každým dalším použitím pečlivě vyčistěte. V případě potřeby sterilizujte. Uchovávejte v suchu a hygienicky.
Při čištění používejte mycí prostředek NUK nebo jemný prostředek pro ruční mytí a zbytky potravin odstraňte také ze skrytých oblastí. Je-li zapotřebí, výrobek namočte, v žádném případě neškrábejte vnitřek láhve. Důkladně propláchněte. Savičky a láhve nepatří do myčky – hrozí poškození materiálu působením čisticích prostředků pro myčky! Některé potraviny mohou způsobit zabarvení materiálu (např. mrkvová šťáva) nebo způsobit zápach (např. fenyklový čaj). To neomezuje vhodnost použití. Pokud láhev vykazuje na vnitřní straně poškození (např. škrábance), musí být z hygienických důvodů vyměněna.
Při vyvařování nebo napařování láhev vždy rozložte na jednotlivé díly a nechte otevřené, protože jinak může dojít k jejich deformacím. Při napařování doporučujeme parní sterilizátor NUK nebo NUK parní sterilizátor do mikrovlnných trub. K zabránění poškození materiálu vždy dodržujte návod k použití sterilizátoru. Při dezinfekci plastových láhví nesmí být překročena maximální teplota 100°C (pokyn na láhvi)! Barvy měnící se podle teploty jsou citlivé na vlhké teplo a odvápňovací prostředky. Při častém vaporizování nebo vyvařování dochází k vyblednutí barev.

NUK
MAPA GmbH
Industriestr. 21-25
27404 Zeven/Germany
www.nuk.com

Matr.-Nr.
10.520.522
Rev. 523

Pro savičku na krmení: Před každým použitím zkontrolujte savičku na krmení a roztáhněte ji do všech směrů. Při prvních známkách poškození nebo slabých míst zlikvidujte. Před každým použitím zkontrolujte mírným roztažením průchodnost odvzdušňovacího ventilu a otvoru na pití. Neponořujte do léčiv! Savičku na krmení nebo lahev nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření nebo teplu nebo ji nenechávejte déle než je uvedeno v desinfekčním prostředku (sterilizační roztok), může to snížit pevnost savičky nebo poškodit materiál. Savičku z hygienických a bezpečnostních důvodů vyměňujte každé 1 až 2 měsíce. Pro LATEXOVÉ savičky: Vyrobeny z přírodního kaučukového latexu.
Pro skleněné láhve: K promíchání v láhvi nepoužívejte kovové lžíce, protože přitom mohou vzniknout vlasové trhliny, které mohou později vyvolat prasknutí. Při vyšroubování / zašroubování lahve nikdy nepoužívejte násilí. Lahev při minimálních známkách poškození jako jsou trhlinky atd. vyměňte.
Lahve vždy ohřívejte otevřené (nebezpečí výbuchu) a ochlaďte (deformace)! Při ohřívání v mikrovlnné troubě je důležitá opatrnost; může dojít k místnímu přehřátí. Ohřáté potraviny se musí vždy promíchat a před krmením se musí zkontrolovat teplota.
Informace o výrobku a č. artiklu / LOT uchovejte k pozdějšímu použití.
EN 14350.
Prosíme, uschovejte si adresu a číslo výrobku pro případné posouzení.
MAPA Spontex CE s.r.o., Prodašice 4, 294 04 Dolní Bousov,
Česká republika, www.nuk.cz, info@nuk.cz

(SK)

Dôležité upozornenie: Dojčenie je pre dojčatá to najlepšie.
Pri príprave mliečnej výživy a čajov vždy dodržiavajte pokyny výrobcu detskej výživy. Aby zostali vitamíny a živiny zachované, teplota by nemala prekročiť 60 °C. Výživu a nápoje podávajte len v množstve a konzistencii odporúčanými výrobcom. Od veku 5 mesiacov postupne prejdite na pitie z pohára.
Pre bezpečnosť a zdravie Vášho dieťaťa
UPOZORNENIE!
• Nepretržité a dlhodobé sanie tekutín spôsobuje zubný kaz. K poškodeniu zuboviny môže u malých detí dôjsť i v prípade, keď sa ponúkajú nesladené tekutiny. • Vždy skontrolujte teplotu potravy pred podaním. • Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhoďte. • Počas nepoužívania udržujte komponenty mimo dosah detí. • Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa. • Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých. • Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík. • Sklenené fľaše sa môžu rozbiť.
Pokyny pre aplikáciu:
Pred prvým použitím rozložte výrobok na jednotlivé diely, očistite ich a vložte na 5 minút do vriacej vody. Slúži to hygienickým účelom. Pred každým ďalším použitím starostlivo vyčistite pre zaistenie hygieny. Sterilizujte v prípade potreby. Uchovávajte na suchom mieste a hygienickým spôsobom.
Na čistenie používajte oplachovací čistiaci prostriedok NUK alebo jemný prostriedok na ručné umývanie a odstráňte tiež skryté zvyšky jedál. V prípade potreby výrobok namočte, v žiadnom prípade nepoškriabte vnútro fľaše. Dôkladne vypláchnite. Cumlíky a fľaše nepatria do umývačky riadu – hrozí poškodenie materiálu pôsobením čistiacich prostriedkov do umývačky. Niektoré potraviny môžu spôsobiť zafarbenie materiálov (napr. mrkvová šťava) alebo ovplyvniť ich vôňu (napr. feniklový čaj), čím však nie je nijako narušená použiteľnosť výrobku. Ak je fľaša poškodená zvnútra (napr. škrabancami), je potrebné ju z hygienických dôvodov vymeniť.
Pred vyváraním alebo čistením parou fľašu vždy rozložte na jednotlivé diely a nechajte otvorenú, pretože by inak mohlo dôjsť k deformáciám. Na čistenie parou odporúčame parný sterilizátor NUK alebo parný vaporizátor do mikrovlnnej rúry NUK. Aby ste predišli poškodeniu materiálu, vždy dodržiavajte návod na používanie vaporizátora. Pri dezinfekcii plastových fliaš sa nikdy nesmie prekročiť najvyššia prípustná teplota 100 °C (upozornenie na fľaši)! Termochromické farby sú citlivé na vlhké teplo a odvápňovacie prípravky. Častým čistením parou alebo vyváraním po určitej dobe dochádza k ich vyblednutiu.
Pre cumlíky na kŕmenie: Pred každým použitím otestujte cumlík na kŕmenie zatiahnutím do všetkých strán. Pri prvých príznakoch poškodenia alebo oslabenia vyhoďte. Pred každým použitím skontrolujte priechodnosť zavzdušňovacieho ventilu a otvor na pitie jemným roztiahnutím. Neponárajte do liečiv! Nenechávajte cumlík na kŕmenie alebo fľašu na priamom slnku alebo pri zdroji tepla alebo v dezinfekčnom prostriedku (sterilizačný roztok) dlhšie, než sa odporúča, pretože sa tým môže znížiť pevnosť cumlíka alebo poškodiť materiál. Z hygienických a bezpečnostných dôvodov vymeňte cumlík raz za 1 až 2 mesiace. Pre sacie cumlíky z LATEXU: Vyrobené z prírodného kaučukového latexu.
Pre sklenené fľaše: Na premiešanie vo fľaši nepoužívajte žiadne kovové lyžice, pretože pri tom môžu vzniknúť vlasové trhliny, ktoré môžu neskôr spôsobiť prasknutie. Nikdy neuzatvárajte/neotvárajte fľašu silou. Fľašu vymeňte, ak bude javiť prvé známky poškodenia, napr. prasklinky.
Pri ohrievaní (nebezpečenstvo výbuchu) a ochladzovaní (deformácie) musia byť fľaše vždy otvorené! Pri ohreve v mikrovlnnej rúre sa musí postupovať obzvlášť opatrne, pretože môže dôjsť k miestnemu prehriatiu. Zohriate potraviny sa musia vždy premiešať a pred kŕmením sa musí kontrolovať teplota.
Informácie o výrobku a číslo výrobku/číslo šarže uschovajte pre neskoršie použitie.
EN 14350.
MAPA Spontex CE s.r.o., Prodašice 4, 294 04 Dolní Bousov, Česká republika

(HU)

Fontos: A szoptatás a legjobb a csecsemő számára.
Étel vagy tea készítésekor mindig vegye figyelembe az élelmiszer gyártójának előírásait. A vitaminok és tápanyagok megőrzéséhez a hőmérséklet ne haladja meg a 60 °C-ot. Csak a gyártó által javasolt mennyiségű és állagú ételt és italt adjon gyermekének. 5 hónapos kortól fokozatosan térjen át az ivópohár használatára.
A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében
FIGYELEM!
• A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogszuvasodást okoz. A kisgyermekek foganyaga már akkor is károsodhat, ha édesítetlen folyadékot kapnak. • Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét. • Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el. • A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől. • Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat. • Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket. • Soha ne használja az etetőgumit cumiként. • Az üveg cumisüveg törékeny.
Használati útmutató:
Az első használat előtt a terméket szedje szét, részeit tisztítsa meg, majd tegye 5 percre forrásban lévő vízbe. Ez biztosítja a higiéniát. A higiénia biztosítása érdekében minden további használat előtt gondosan tisztítsa meg. Ha szükséges, sterilizálja. Száraz helyen, higiénikus körülmények között tárolja.
A tisztításhoz használjon NUK mosogatószert vagy enyhe kézi mosogatószert, és a rejtett részeket is tisztítsa meg az ételmaradékoktól. Ha szükséges, áztassa a terméket, semmiképpen se karcolja meg az üveg belsejét. Alaposan öblítse ki. A cumikat és cumisüvegeket nem szabad mosogatógépben tisztítani – az abban használt tisztítószer anyagkárosodást okozhat! Egyes élelmiszerek (pl. répalé) elszínezhetik az anyagokat, vagy pedig befolyásolhatják azok szagát (pl. ánizstea), de ez nem korlátozza a használhatóságot. Ha a cumisüveg belseje sérült (pl. karcos), higiéniai okokból az üveget ki kell cserélni.
Kifőzéshez vagy gőzzel történő fertőtlenítéshez a cumisüveget mindig szedje szét részeire, és hagyja nyitva, különben deformálódhat. A gőzzel történő fertőtlenítéshez a NUK gőz-sterilizátor vagy a NUK mikrohullámú gőzölő használatát javasoljuk. Az anyagkárosodás elkerülése érdekében mindig tartsa be a gőzölő használati utasítását. Műanyag cumisüvegek fertőtlenítésekor ne lépje túl a 100 °C megengedett legmagasabb hőmérsékletet (figyelmeztetés a cumisüvegen)! A termokróm festékek érzékenyek a nedves hőre és vízkőoldó szerekre. A gyakori gőzölés vagy kifőzés miatt idővel elhalványulnak.
Etetőcumik esetén: Az etetőcumit minden használat előtt ellenőrizze, és húzogassa meg minden irányba. Ha sérülés vagy elhasználódás első jeleit látja, dobja el. Minden használat előtt ellenőrizze könnyedén széthúzva a szellőzőszelepen és az ivónyíláson az átfolyást. Ne mártsa orvosságba! Az etetőcumit és a cumisüveget ne tegye ki közvetlen napsütésnek vagy hőnek és ne hagyja a megadottnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben (sterilizáló oldatban), mivel emiatt csökkenhet a cumi szilárdsága, ill. az anyag károsodhat. Higiéniai és biztonsági okokból 1-2 havonta cserélje le az etetőcumit. LATEX cumik esetén: természetes latex gumiból készült.
Üveg cumisüvegek esetén: Ne keverje fémből készült kanállal a cumisüvegben lévő táplálékot, mert hajszálrepedések keletkezhetnek, s ezek később az üveg törését okozhatják. A cumisüveget soha ne csavarja ki és be erőszakkal. A cumisüveget sérülés, mint repedések stb. legkisebb jele esetén cserélje ki. A cumisüvegeket mindig nyitott állapotban melegítse (robbanásveszély kockázata) és hűtse (deformálódás kockázata)! Legyen különösen óvatos, ha mikrohullámú sütőben melegít; helyenként túlhevülhet. A megmelegített ételt mindig át kell keverni, és etetés előtt ellenőrizni kell a hőmérsékletet.
Kérjük, őrizze meg a termékinformációt és a cikk-/tételszámot – LOT-Nr. – későbbi felhasználás céljából.
EN 14350.
Megfelel az EN 14350 előírásainak. Maresi Foodbroker Kft., 1118 Budapest, Homonna u. 2-4., T: +36-1-248-3073, office@maresi.hu

(HR)

Važno: Dojenje je najbolje za bebe.
Kod spravljanja mliječne hrane ili čaja uvijek se pridržavajte uputstava proizvođača hrane. Kako bi hrana zadržala vitamine i hranjive sastojke, temperatura ne smije preći 60 °C. Hranu i napitke dajte samo u količini i konzistenciji koju preporučuje proizvođač. Od navršenih 5. mjeseci bebu postepeno navikavajte da pije pomoću čaše.
Za sigurnost i zdravlje vašega djeteta
UPOZORENJE!
• Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes. Do oštećenja zubne supstance kod male djece može doći čak i ako je riječ o tekućinama bez šećera. • Uvijek provjerite temperature hrane prije hranjenja. • Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti. • Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece. • Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti. • Uvijek koristite proizvod pod nadzorom odrasle osobe. • Nikada nemojte koristiti sisač kao dudu varalicu. • Staklene bočice se mogu slomiti.
Uputstvo za primjenu:
Prije prvog korištenja proizvod rastavite u pojedinačne dijelove, očistite ih i stavite u kipuću vodu na 5 minuta. To služi za higijenu. Prije svake daljnje upotrebe pažljivo očistite proizvod iz higijenskih razloga. Osušite i pohranite higijenski.
Za čišćenje NUK-a koristite sredstvo za ispiranje ili blago sredstvo za ručno pranje te očistite i sakrivena mjesta od ostataka hrane. Proizvod po potrebi uronite u vodu. Ni u kojem slučaju se bočica ne smije ogrebati iznutra. Temeljno isperite. Sisače i bočice nemojte prati u stroju za pranje suđa, deterdžent za stroj za pranje suđa može uzrokovati oštećenja materijala! Neka hrana može dovesti do promjene boje materijala (npr. sok od mrkve) ili prouzrokovati neugodne mirise materijala (npr. čaj od komorača), ali to ne ograničava upotrebljivost. Ako bočica pokaže znakove oštećenja iznutra (npr. izgrebanost), treba je zamijeniti.
Bočicu prije iskuhavanja ili vaporizacije uvijek rastavite na sastavne dijelove i ostavite otvorenu, jer bi se inače mogla deformirati. Za vaporizaciju preporučujemo NUK parni sterilizator ili NUK mikrovalni parni vaporizator. Za sprječavanje materijalnih oštećenja uvijek se pridržavajte uputstva za upotrebu vaporizatora. Prilikom dezinfekcije plastičnih bočica nemojte prekoračiti najvišu dopuštenu temperaturu od 100 °C (uputstvo na bočici)! Boje koje se mijenjaju ovisno o temperaturi osjetljive su na vlažnu vrućinu i sredstva za uklanjanje kamenca. Zbog čestog isparavanja ili iskuhavanja s vremenom će izblijediti.
Za sisače za bočice: Prije svakog korištenja pregledajte sisač za bočice i povucite ga u svakom pravcu. Kod prvih znakova oštećenja ili oslabljenih mjesta bacite proizvod. Prije svakog korištenja provjerite odzračni ventil i otvor za piće laganim razvlačenjem. Nemojte ga uranjati u lijekove! Sisač za bočice ili bočicu nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svjetlosti ili toplini ili ostaviti u dezinfekcijskom sredstvu (sterilizacijskom rastvoru) duže nego što je navedeno, jer to može smanjiti otpornost sisača ili oštetiti materijal. Sisač iz higijenskih i sigurnosnih razloga zamijenite svakih 1 do 2 mjeseca. Za sisače od LATEKSA: Proizvedeno od prirodnog kaučuka.
Za staklene bočice: Za miješanje u bočici nemojte koristiti metalnu žlicu, jer bi to moglo uzrokovati tanke pukotine koje zatim mogu prouzrokovati pucnuće bočice. Prilikom zagrijavanja u mikrovalnoj pećnici budite posebno oprezni, jer se pojedina mjesta mogu jako zagrijati.
Bočice uvijek zagrijavajte otvorene (opasnost od eksplozije) i hladite otvorene (deformacije)! Prilikom zagrijavanja u mikrovalnoj pećnici budite posebno oprezni; može doći do lokalnog pregrijavanja. Zagrijanu hranu uvijek promiješajte i provjerite temperature prije hranjenja.
Sačuvajte podatke o proizvodu i broj artikla/serije za kasniju upotrebu.
EN 14350.
Apollo HR d.o.o., Pustodol Začretski 19 A, 49223 Sveti Križ Začretje, Croatia
+385 49 658 260, info@apollo.hr

(SLO)

Pomembno: za dojenčke je najboljše dojenje.
Pri pripravi adaptiranega mleka ali čajev vedno upoštevajte navodila proizvajalca živila. Za ohranjanje vitaminov in hranilnih snovi temperature ne smejo biti višje od 60 °C. Otroško hrano in pijačo je treba dozirati v koncentraciji in količini, ki jo priporoča proizvajalec. Po 5. mesecu starosti otroka postopoma navajajte na lonček za pitje.
Za varnost in zdravje vašega otroka.
OPOZORILO!
• Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo. Pri majhnih otrocih pa lahko do poškodb zobne sklenine pride celo v primeru, ko se jim ponudijo nesladkane tekočine. • Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane. • Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite. • Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok. • Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi. • Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. • Cucelja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilno dudo. • Stekleničke iz stekla se lahko razbijejo.
Napotki za uporabo:
Pred prvo uporabo izdelek razstavite in očistite ter nato položite komponente v vrelo vodo za 5 min. To zagotovi higieničnost izdelka. Tudi pred vsako naslednjo uporabo izdelek skrbno očistite. Po potrebi sterilizirajte. Hranite na suhem in higieničnem mestu.
Za čiščenje uporabite sredstvo za izpiranje NUK ali blago milnico in tudi s skritih mest odstranite ostanke hrane. Izdelek po potrebi namakajte, notranjosti stekleničke nikakor ne popraskajte. Temeljito izperite. Cucljev in stekleničk ne pomivajte v pomivalnem stroju – detergent za strojno pomivanje jih lahko poškoduje! Določena živila lahko obarvajo materiale (npr. korenčkov sok) ali pustijo vonj (npr. komarčkov čaj), kar pa ne vpliva na neoporečnost izdelka. Če je poškodovana notranjost stekleničke (npr. opraskana), stekleničko iz higienskih razlogov zamenjajte.
Stekleničko pred prekuhavanjem ali sterilizacijo vedno razstavite na posamezne dele in jo pustite odprto, ker se lahko v nasprotnem deformira. Za sterilizacijo priporočamo parni sterilizator NUK ali parni sterilizator NUK za mikrovalovne pečice. Da preprečite poškodbe materiala, vedno upoštevajte navodila za uporabo parnega sterilizatorja. Pri dezinficiranju stekleničk iz umetne mase ne prekoračite najvišje dovoljene temperature 100 °C (opomba na steklenički)! Temperaturno spremenljive barve so občutljive na vlažno toploto in sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Pogosta sterilizacija ali prekuhavanje povzroča bledenje barv.
Za cuclje za stekleničko: pred vsako uporabo preverite cucelj in ga povlecite v vse smeri. Pri prvih znakih poškodb ali pomanjkljivosti cucelj zavrzite. Pred vsako uporabo z rahlim potegom prezračevalnega ventila in odprtine za pitje narazen preverite, ali tekočina izteka. Cuclja ne namakajte v zdravilu! Cuclja za stekleničko ali stekleničke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali toploti ali ga pustite v dezinfekcijskih sredstvih (raztopinah za sterilizacijo) dlje, kot je navedeno, ker lahko to zmanjša trdnost cuclja ali poškoduje material. Cuclje iz higienskih razlogov zamenjajte na 1 do 2 meseca. Za cuclje iz lateksa: izdelano iz lateksa iz naravnega kavčuka.
Za stekleničke iz stekla: za mešanje v steklenički ne uporabljajte kovinskih žličk – povzročijo lahko majhne razpoke, zaradi katerih lahko steklenička pozneje poči. Pri privijanju/odvijanju stekleničke nikoli ne uporabljajte prekomerne sile. Stekleničko pri najmanjših sledeh poškodb, kot so razpoke itd., zamenjajte.
Stekleničke vedno ogrevajte (nevarnost eksplozije) in ohlajajte (deformacije) odprte! Pri segrevanju v mikrovalovni pečici bodite še posebej previdni, saj se lahko hrana na nekaterih mestih prekomerno segreje. Segreto hrano je treba vedno premešati in pred hranjenjem preveriti temperaturo.
Informacije o izdelku in številko izdelka/serije shranite za poznejšo uporabo.
EN 14350.
Apollo d.o.o., Puhova, ulica 18, 2250 Ptuj, www.apollo.si

(TR)

Önemli: Anne sütü, bebek için en yararlı gıdadır.
Sütü gıda maddesi veya çay hazırlarken her zaman gıda maddesi üreticisinin verdiği bilgi ve talimatları dikkate alınız. Vitaminlerin ve besin değerlerinin muhafaza edilmesi için ısı derecesi 60 °C'nin üzerinde olmamalıdır. Bebeğinize sadece üreticinin önerdiği miktarda ve kıvamda mama ve içecek veriniz. Bebeğinizi 5. aydan itibaren kademeli şekilde biberondan içme bardağına alıştırınız.
Çocuğunuzun güveliği için
UYARILAR!
• Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir. Küçük çocuklara içmeleri için sadece şekersiz sıvılar verilse bile, dişin sert diş dokusunda hasarlar oluşabilir. • Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz. • Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız. • Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız. • Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir. • Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız. • Biberon emziklerini asla emzik olarak kullanmayın. • Cam biberonlar kırılabilir.
Uygulama bilgi ve uyarıları:
İlk kez kullanmadan önce ürünü parçalarına ayırınız, temizleyiniz ve 5 dakika boyunca kaynar suda bekletiniz. Bu işlem hijyen açısından önemlidir. Akabinde hijyenik koşulların sağlanabilmesi için her kullanımdan önce itinayla temizleyiniz. Gerektiğinde sterilize ediniz. Kuru ve hijyenik ortamda muhafaza ediniz.
Temizleme işlemi için NUK Biberon Temizleyicisi veya keskin olmayan bir bulaşık deterjanı kullanınız ve saklı ya da kolay ulaşılamayan kısımların da besin artıklarından arınmasına özen gösteriniz. Gerekirse ürünü suda bekleterek artıkların yumuşamasını bekleyiniz, kesinlikle biberonun iç kısmını çizmeyiniz. İyice durulayınız. Biberon emziği ve biberon, bulaşık makinesi deterjanı zarar verebileceği için bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır! Bazı besleme maddeleri malzemelere renk verebilir (örn. havuç suyu) veya koku değişikliğine neden olabilir (örn. rezene çayı), fakat bu durumlar ürünün kullanılabilirliğini sınırlamaz. Biberonun içi hasarlı (örn. çizilme nedeniyle) ise, hijyenik nedenlerden dolayı biberon değiştirilmelidir.
Biberonu **kaynatarak veya buhar tatbik ederek temizlemek** için her zaman parçalarına ayırınız ve açık bırakınız, aksi halde deformasyon söz konusu olabilir. Buhar tatbik ederek temizleme işlemi için NUK buhar sterilizatörü veya NUK mikrodalga buhar vaporizatörü kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Malzeme hasarlarının önlenmesi için vaporizatörün kullanma talimatına her zaman dikkat ediniz. Plastik şişelerin ve biberonların dezenfeksiyon işleminde izin verilen 100°C azami ısı derecesi (şişe üzerindeki bilgi ve uyarıya bakınız) aşılmamalıdır! Isıya göre renk değişmesi özelliği nem ve sıcağa karşı hassastır. Çok sık buhar ile veya kaynar su ile yapılan temizleme sonucunda ısı ile renk değiştirme özelliği kaybolabilir.
Biberon emziği için: Her kullanımdan önce biberon emziğini kontrol ediniz ve her yönde çekiniz. Biberon emziğinde hasar ve zayıf noktalar tespit ederseniz, emziği atınız. Her kullanımdan önce havalandırma valfini ve içme deliğini hafif çekip ayırarak geçiş özelliğini kontrol ediniz. İlacın içine daldırmayınız! Biberon emziğini veya biberonu doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız veya bildirilenden daha uzun bir süre dezenfeksiyon maddesinin (sterilizasyon çözeltisi) içinde bırakmayınız, aksi halde emziğin sağlamlığı azalabilir veya malzeme hasarı oluşabilir. Emziği, hijyenik ve güvenlik nedenlerinden dolayı her 1 – 2 ayda bir değiştiriniz. LATEKS emzikler için: Doğal kauçuk lateks maddesinden üretilmiştir.
Cam biberonlar için: Biberonun içindeki sıvıyı karıştırmak için metal kaşık kullanmayınız – Aksi halde ince kılcal çatlaklar oluşabilir ve bu da ilerde kırılmaya yol açabilir. Biberonu açarken / kapatırken kesinlikle zorlamayınız.
Biberonda çatlak vs. gibi hasarlar tespit ederseniz, biberonu değiştiriniz.
Biberonları her zaman açık şekilde ısıtınız (patlama tehlikesi) ve soğutunuz (deformasyonlar)! Mikrodalga fırında ısıtma işleminde özellikle dikkatli olunmalıdır; yerel aşırı ısınmalar söz konusu olabilir. Isıtılan besleme maddesi daima karıştırılmalıdır ve bebeğe verilmeden önce ısı derecesi kontrol edilmelidir.
Lütfen ürün bilgisini ve mal/parti numarasını ileride kullanmak üzere muhafaza ediniz.
EN 14350.
NEWELL RUBBERMAID KIRTASIYE TICARET VE SANAYI LTD STI, Seba Office Boulevard D Blok K.4 D.31, Posta kodu 34485, Ayazaga Mah. Mimar Sinan Sok. No:21, SARIYER / ISTANBUL, TÜRKIYE, +90 212 366 06 60
info.turkey@newellco.com, Menşe: Almanya

(ARAB)

مهم: إن الرضاعة الطبيعية هي الخيار الأمثل للرُضع.
عند إعداد رضعة الحليب أو الشاي، يلزم دائمًا اتباع توجيهات الشركة الصانعة للمادة الغذائية.
وللحفاظ على الفيتامينات والقيمة الغذائية، يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة 60 درجة مئوية.
يلزم إعطاء المأكولات والمشروبات بالكميات والقوام الموصى بهما من قبل الشركة الصانعة.
يمكنكم الانتقال تدريجيًا إلى استخدام أكواب الشرب بداية من الشهر الخامس.
من أجل سلامة وصحة طفلكم
تنبيه!
• يتسبب شرب السوائل المستمر لفترات طويلة في تسوس الأسنان. قد تتعرض بنية الأسنان للضرر لدى الأطفال الصغار، حتى في حالة تقديم مشروبات غير مُحلاة لهم.
• يلزم اختبار درجة حرارة الطعام قبل تقديمه دائمًا.
• يُرجى منكم التخلص من المنتج عند ظهور أول علامات تشير إلى وجود تلف أو عيب.
• يلزم الاحتفاظ بجميع الأجزاء غير المُستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.
• يُحظر ربط الشرائط أو الأربطة أو أربطة الحذاء أو أجزاء من قطع الملابس بالمنتج. خطر الاختناق!
• لا يُسمح باستخدام هذا المنتج إلا تحت إشراف أشخاص بالغين.
• لا يُسمح باستخدام حلمات المص كلهايات.
• الزجاجات الزجاجية مُعرضة للكسر.
إرشادات الاستعمال:
قبل الاستخدام لأول مرة، يلزم فك المنتج بالكامل وتنظيفه ووضعه في الماء المغلي لمدة 5 دقائق. سيعمل ذلك على تنظيفه.
قبل كل استخدام آخر، يلزم تنظيف المنتج بعناية للتأكد من نظافته.
يمكن تعقيمه عند الحاجة. يُرجى الاحتفاظ بالمنتج في حالة جافة ونظيفة.
للتنظيف، يُرجى استخدام مسحوق الأطباق من NUK أو أي مسحوق أطباق معتدل، مع تنظيف المنتج جيدًا من بقايا الطعام.
عند الحاجة، يُرجى نقع المنتج، ويُحظر خدشه من الداخل.
يلزم شطفه بعناية.
يجب عدم تنظيف اللهايات والزجاجات في غسالة الأطباق، ويمكن أن يؤدي عدم الالتزام إلى حدوث تلف أو ضرر بالمواد بسبب مواد التنظيف المستخدمة في غسالات الأطباق!
قد تتسبب بعض المأكولات في تغير لون الخامات (مثل عصير الجزر) أو تؤثر على رائحتها (مثل شاي الشمر)، وهذا لا يؤثر على صلاحية الاستعمال.
في حالة تعرض الزجاجة من الداخل للتلف (بسبب الخدوش)، فيلزم استبدالها لأسباب صحية.
عند التعقيم بالغلي أو التبخير، يجب دائمًا تفكيك الزجاجة بالكامل وتركها مفتوحة، وذلك نظرًا لأن عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث تغيرات في الشكل.
للتعقيم بالتبخير، يُنصح باستخدام جهاز NUK للتعقيم أو جهاز NUK للتبخير المعد للاستخدام في أجهزة الميكروويف.
لتجنب تلف المواد، تلزم دائمًا مراعاة إرشادات الاستخدام الخاصة بجهاز التبخير.
عند تعقيم الزجاجات البلاستيكية، تكون أعلى درجة حرارة مسموح بها هي 100 درجة مئوية (الإرشادات متوفرة على الزجاجة)، ولا يُسمح بتخطيها!
الألوان المتغيرة لدرجة الحرارة حساسة للحرارة الرطبة وعوامل إزالة الترسبات. سيؤدي التبخير أو الغليان بشكل متكرر إلى تلاشي هذه الألوان بمرور الوقت.
بالنسبة لحلمات المص: قبل كل استخدام، يلزم فحص حلمات المص وسحبها في جميع الاتجاهات.
يلزم التخلص منها عند ظهور أولى علامات التلف أو الضرر.
قبل كل استخدام، يلزم فحص صمام التهوية وفتحة الشرب من خلال شدهما بعيدًا عن بعضهما للتأكد من قدرة السوائل على النفاذ.
لا يُسمح بوضعها في الأدوية!
يُحظر تعريض حلمة المص أو الزجاجة لأشعة الشمس أو السخونة المباشرة أو تركها في مواد التطهير (محلول التعقيم) لفترة أطول من المحددة، نظرًا لأن ذلك يقلل من قوة الامتصاص أو يُتلف الخامات.
يُرجى استبدال حلمات المص كل شهر إلى شهرين لأسباب متعلقة بالنظافة والسلامة.
بالنسبة لحلمات المص المصنوعة من اللاتكس: مصنوعة من لاتكس مطاطي طبيعي
بالنسبة للزجاجات الزجاجية: يُحظر استخدام الملاعق المعدنية للتقليب داخل الزجاجة – فقد يتسبب ذلك في حدوث شقوق دقيقة، والتي قد تتسبب في التسريب لاحقًا.
يُحظر استخدام القوة عند فتح/غلق الزجاجة.
يلزم استبدال الزجاجات إذا ظهرت عليها أبسط علامات التلف مثل الشقوق وما شابه.
يلزم فتح الزجاجات دائمًا عند تسخينها (خطر الانفجار) وتبريدها (التشوّه)!
يلزم توخي الحذر بشكل خاص عند التسخين في الميكروويف؛ فقد يتم تسخين السوائل في بعض المواضع أكثر من غيرها.
يلزم تقليب الأطعمة دائمًا بعد تسخينها، وفحص درجة الحرارة للتأكد من أنها مناسبة لتناولها.
يُرجى الاحتفاظ بمعلومات المنتج ورقم الصنف/الدُفعة للاستخدام اللاحق.
EN 14350
ARABIAN ETHICALS CO. (ETHIX), LIU 6, OFFICE # A08-A15
DUBAI SILICON OASIS, DUBAI – UNITED ARAB EMIRATES

(RO) (MD)

Important: Alăptatul este cel mai bun pentru sugari.
Când preparați formula de lapte sau ceaiul, respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului. Pentru a reține vitaminele și substanțele nutritive, temperatura nu trebuie să depășească 60 °C. Hrana și băuturile trebuie administrate numai în cantitatea și consistența recomandată de producător. Începând cu a 5-a lună de viață, treceți gradual la pahare de băut.
Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră
AVERTIZARE!
• Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinților. Structura dinților copiilor mici poate fi deteriorată chiar și atunci când li se oferă lichide neîndulcite. • Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor. • Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire. • Nu lăsați componentele în afară de uz la îndemâna copiilor. • Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat. • Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. • Nu folosiți niciodată biberonul de hrănire ca suzetă. • Butelile de sticlă se pot sparge.
Indicații de utilizare:
Înainte de prima utilizare, dezasamblați produsul în părțile sale individuale, spălați-le și cufundați-le timp de 5 min în apă clocotită. Scopul este igienizarea. Înainte de fiecare utilizare, spălați cu atenție pentru a asigura igiena. La nevoie, sterilizați. Păstrați la loc uscat și în condiții igienice.
Pentru spălare, folosiți detergentul de biberoane NUK sau un săpun lichid delicat pentru mâini și îndepărtați resturile de hrană din zonele ascunse. Când este nevoie, înmuiați produsul, în niciun caz nu zgâriați flaconul pe interior. Clătiți temeinic. Nu folosiți mașina de spălat vase pentru tetine și flacoane – sunt posibile daune materiale cauzate de agenții de curățare! Unele alimente pot colora materialele (de ex. sucul de morcovi) sau influența mirosul materialelor (de ex. ceaiul de fenicul), ceea ce nu limitează utilizabilitatea. În cazul în care flaconul este deteriorat pe interior (de ex. zgâriat), acesta trebuie înlocuit din motive igienice.
Pentru sterilizarea prin fierbere sau vaporizare, dezasamblați biberonul în piesele sale componente și lăsați-le desfăcute, pentru că altminteri se pot deforma. Pentru vaporizare, vă recomandăm sterilizatorul cu aburi NUK sau sterilizatorul cu aburi pentru cuptorul cu microunde NUK.
Pentru a evita daunele materiale, respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale sterilizatorului cu aburi. La dezinfectarea flacoanelor de plastic, nu depășiți temperatura maximă admisă de 100°C (indicată pe sticlă)! Vopselele sensibile la temperatură sunt sensibile la căldura umedă și la produsele pentru îndepărtarea calcarului. Vaporizarea frecventă sau sterilizarea prin fierbere duce cu timpul la decolorarea vopselei.
Pentru tetine: Înaintea fiecărei utilizări, verificați tetina și trageți de ea în toate direcțiile. La primele semne de deteriorare sau de apariție a zonelor moi, aruncați tetina. Înainte de fiecare utilizare, verificați mobilitatea supapei de aerisire și găurii tetinei, trăgând ușor de ele. Nu cufundați tetina în medicamente! Nu lăsați tetina sau flaconul la soare sau la căldură și nu le lăsați în dezinfectant mai mult decât este indicat (soluție de sterilizare), întrucât acest lucru poate reduce rezistența tetinei sau poate deteriora materialul. Din motive de igienă și de siguranță, înlocuiți tetina la fiecare 1 – 2 luni. Pentru tetinele din LATEX: Produse din latex din cauciuc natural.
Pentru flacoane de sticlă: Nu utilizați linguri de metal pentru amestecarea conținutului în sticlă – deoarece acestea poate cauza fisuri foarte mici, care pot provoca ulterior spargerea flaconului. Nu aplicați niciodată forță la deschiderea/închiderea flaconului. La cel mai mic semn de deteriorare, cum ar fi fisurile sau altele similare, înlocuiți flaconul.
Încălziți flacoanele (pericol de explozie) și răciți-le (deformări) numai când sunt deschise! La încălzirea în cuptorul cu microunde e nevoie de atenție sporită; se poate încălzi în exces în anumite locuri. Amestecați întotdeauna alimentele încălzite și verificați temperatura înainte de alăptare.
Vă rugăm să păstrați informațiile despre produs și Nr. articol/Nr. LOT pentru a le utiliza ulterior.
EN 14350.
România: Maresi Foodbroker SRL, Str. 9 Mai nr. 3, 310118 Arad,
tel. 0257/281177
Moldova: IM Becor International S.R.L., str. Calea Orheiului 111/5,
Chișinău, tel. +373 406 292, office@nuk.md

(SRB)

Važna napomena: Dojenje je najbolji način ishrane Vaše bebe.
Priprema: Prilikom pripremanja hrane ili čajeva, uvek pratite uputstva proizvođača hrane. Da bi se sačuvale hranljive materije i vitamini, temperatura ne sme preći 60 °C. Hranu i piće pripremajte isključivo u količini i konzistenciji prepopručenoj od strane proizvodjača. Od 5. meseca starosti bebe, postepeno preusmerite bebu na čašu.
Za bezbednost i zdravlje Vašeg deteta
PAŽNJA!
• Kontinuirano i produženo ispijanje tečnosti može dovesti do pojave karijesa. Karijes kod mladje dece može se javiti čak i kada se koriste nezaslađene tečnosti. • Uvek prethodno proveriti temperaturu hrane pre hranjenja. • U slučaju i njamanjeg oštećenja, bacite proizvod. • Delove proizvoda koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. • Na proizvod nikada ne vezujte trake, uzice ili slične delove odeće. Postoji opasnost od davljenja. • Proizvod uvek koristite pod nadzorom odrasle osobe. • Nikada cuclu za hranjenje, ne koristite kao varalicu. • Stakleni proizvodi se mogu polomiti.
Uputstvo za upotrebu:
Pre prve upotrebe, rastavite proizvod i sastavne delove stavite u ključalu vodu na 5 minuta, kako biste obezbedili higijenu proizvoda. Pre svake sledeće upotrebe, pažljivo očistite. Sterilišite ukoliko je potrebno. Odložite i čuvajte u suvim, higijenskim uslovima.
Za čišćenje koristite NUK sredstvo za pranje flašica ili blagu tečnost za pranje sudova i otklonite sve ostatke hrane sa svih površina. Ukoliko je potrebno, potopite proizvod, ali nemojte strugati. Dobro isperite. Cucle i flašice ne perite u mašini za sudove – deterdžent za mašinsko pranje može oštetiti proizvode! Odredjena vrsta hrane (na pr. sok od šargarepe) može dovesti do promene boje materijala proizvoda ili uticati na njegov miris (na pr. čaj od komorača). Ovo ne utiče na ispravnost i bezbednost proizvoda. Ukoliko je flašica oštećena iznutra (ogrebana i sl.), trebalo bi je zameniti iz higijenskih razloga.
Za iskuvavanje ili čišćenje u sterilizatoru, uvek prethodno rastavite proizvod na sastavne delove i ostavite otvorenim kako biste izbegli oštećenje. Za sterilizaciju preporučujemo NUK parni sterilizator ili NUK parni sterilizator za upotrebu u mikrotalasnoj pećnici. Pažljivo sledite uputstva za sterilizaciju kako biste obezbedili uspešnost. Kada sterilišete plastične flašice, vodite računa o maksimalnoj temperaturi koja iznosi 100 C (pogledajte simbol na flašici). Boje koje se menjaju u zavisnosti od temperature, osetljive su na temperaturnu vlažnost i sredstva za uklanjanje kamenca. Ukoliko se često otkuvavaju ili sterilišu, boje će izbledeti.
Za cuclu za hranjenje: Pre svake upotrebe, proverite ispravnost cucle i povucite je u svim pravcima. U slučaju i njamanjeg oštećenja, bacite je. Pre svake upotrebe nežno pritisnite otvor za protok vazduha i otvor za pijenje kako biste proverili ispravnost. Ne potapajte u sirupe! Cuclu i flašicu ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti, izvoru toplote i ne ostavljajte u rastvorima za dezinfekciju (rastvor za sterilizaciju) duže od preporučenog vremena jer može doći do slabljenja materijala ili oštećenja cucle. Iz bezbednosnih i higijenskih razloga, cuclu zamenite novom, nakon 1-2 meseca korišćenja. Za LATEX cuclu: proizvedeno je od prirodne gume, kaučuka.
Za staklene flašice: Ne koristite metalne kašičice za mešanje sadržaja u flašici – može doći do sitnih pukotina koje može dovesti do pucanja flašice. Nikada ne koristite snagu pri otvaranju/zatvaranju flašice. Zamenite flašicu ukoliko primetite i najmanje oštećenje, pukotinu i sl.
Nikada ne zagrevajte i ne hladite zatvorenu flašicu (rizik od eksplozije/pucanja stakla)! Posebnu pažnju obratite kada zagrevate sadržaj u mikrotalasnoj pećnici; može doći do pregrevanja ili nejednakog zagrevanja. Uvek promešajte zagrejanu hranu i proverite temperaturu pre hranjenja deteta.
Za slučaj potrebe, sačuvajte ove informacije i šifru proizvoda.
EN 14350.
YUGLOB DOO, Zrenjaninski put bb (121t), 11211 Beograd – Borca, Srbija,
office@yuglob.rs

(EST)

Tähtis! Rinnaga toitmine on imikute jaoks parim.
Piimasegu või tee valmistamisel tuleb alati järgida toiduaine tootja juhiseid. Vitamiinide ja toitainete säilitamiseks ei tohi temperatuur ületada 60 °C. Toitke ainult tootja poolt soovitatud koguse ja konsistentsiga söögi ja joogiga. Alates 5. elukuust hakake järk-järgult harjutama joogitopsiga.
Teie lapse ohutuse huvides
HOIATUS!
• Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlad või puuviljahapped, põhjustavad kaariese teket. Väikelaste hambavaapa võivad kahjustada isegi joogid, milled ei ole lisatud suhkrut. • Kontrollige enne toitmist alati toidu temperatuuri. • Vähimategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja. • Kui pudel ei ole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. • Ärge kunagi kinnitage toodet nööri, paela, pitsi ega riiete külge. Kägistusoht! • Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelvalve all. • Ärge kasutage pudelilutti imemisluti asemel. • Klaaspudel võib puruneda kildudeks.
Kasutamisjuhised
Enne esmakordset kasutamist võtke toode osadeks lahti, puhastage need ja pange 5 minutiks keevasse vette. See tagab hügieenilisuse. Hügieenilisuse tagamiseks puhastage iga kord enne kasutamist hoolikalt. Vajaduse korral steriliseerige. Säilitage kuivas ja hügieeniliselt.
Puhastamiseks kasutage NUK-i nõudepesuvahendit või käsitsi pesemiseks mõeldud õrnatoimelist nõudepesuvahendit ning eemaldage toidujäägid ka varjatud kohtadest. Vajaduse korral leotage toodet, mingil juhul ärge sisemust kriimustage. Loputage põhjalikult. Lutti ja pudelit ei või pesta nõudepesumasinas – pesumasina puhastusvahend võib materjali kahjustada! Mõni toiduaine võib materjalide värvi muuta (nt porgandimahl) või jätta lõhna (nt apteegitilliteе), see ei mõjuta toote kasutusomadusi. Kui pudel on seestpoolt kahjustatud (nt kriimustatud), tuleb see hügieenilistel põhjustel välja vahetada.
Keetmiseks või aurutamiseks tuleb pudel alati osadeks lahti võtta ja avatuks jätta, nii väldite deformeerumist. Aurutamiseks soovitame kasutada NUK-i aurusterilisaatorit või NUK-i mikrolaine-aurusterilisaatorit. Materjali kahjustamise vältimiseks järgige alati aurusterilisaatori kasutusjuhendit. Plastpudelite desinfitseerimisel ei tohi ületada lubatud kõrgeimat temperatuuri, mis on 100 °C (märkus pudelil)! Temperatuuritundlik värvimuutus reageerib niiskele kuumusele ja katlakivi eemaldamise vahenditele. Sageda aurutamise või keetmisega värvid aja jooksul pleegivad.
Pudeliluttidele – iga kord enne kasutamist kontrollige pudelilutti ja venitage seda igas suunas. Visake ära esimeste kahjustustuste või nõrkade kohtade tuvastamisel. Iga kord enne kasutamist kontrollige õhutusventiili ja joomisava läbitavuse osas, tõmmates neid kergelt laiali. Mitte kasta ravimitesse! Ärge jätke pudelilutti ega pudelit otsese päikesevalguse kätte, mõne soojusallika lähedusse ega ettenähtust kauemaks desinfitseerimisvahendisse (steriliseerimislahus), kuna see võib imemiskindlust vähendada või materjali kahjustada. Vahetage lutt hügieeni ja ohutuse põhjustel iga 1–2 kuu tagant välja. Valmistatud looduslikust kautšuklateksist.
Klaaspudelitele – pudelis segamiseks ärge kasutage metallusikat – tekkida võivad mikromõrad, mis põhjustavad hiljem purunemise. Ärge mitte kunagi kasutage pudeli lahti-/kinnikeeramisel jõudu. Vahetage pudel vähimategi kahjustuste, nt praod jne, tuvastamisel välja.
Soojendage (plahvatusoht) ning jahutage (deformeerumine) pudeleid alati avatult! Mikrolaineahjus soojendamisel tuleb olla eriti ettevaatlik, tekkida võib lokaalne ülekuumenemine. Soojendatud toiduaineid tuleb alati segada ja enne toitmist nende temperatuuri kontrollida.
Säilitage tooteteave ja toote-/partiinumber hilisemaks kasutamiseks.
EN 14350.
German Products Estonia OÜ; Punane 16; 13619 Tallinn; Estonia
www.nuk.ee; (+372) 6098030; info@gpestonia.ee

(LT)

Svarbu. Maitinimas krūtimi – geriausia, ką galite pasiūlyti savo kūdikiui.
Ruošdami pieno mišinius arba arbatas visada atkreipkite dėmesį į maistelio gamintojo nuorodas. Norint išsaugoti vitaminus ir maistingąsias medžiagas, temperatūra neturėtų būti aukštesnė nei 60 °C. Maistelis ir gėrimai duodami, tik atsižvelgiant į gamintojo rekomenduojamą kiekį ir koncentraciją. Nuo 5 mėnesių kūdikis palaipsniui pratinamas prie mokomojo puodelio.
Jūsų vaiko sveikatos saugumui
Įspėjimas!
• Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduonį. Kūdikių dantukai gali būti pažeidžiami net ir duodant nesaldintus gėrimus. • Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą. • Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite. • Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. • Nepraiškinkite virvelių ar kilpų, gali kilti grėsmė pasismaugti. • Šį gaminį visada naudokite suaugusiesiems prižiūrint. • Niekada nenaudokite maitinimui skirto čiulptuko kūdikiui nuraminti. • Stikliniai buteliukai gali dužti.
Nurodymai dėl naudojimo
Prieš pirmą naudojimą išardykite gaminį į atskiras dalis, išplaukite jas ir panardinkite 5 minutėms į verdantį vandenį. To reikia higienai užtikrinti. Prieš kitus naudojimus kruopščiai išplaukite higienos tikslais. Prireikus sterilizuokite. Laikykite sausoje ir švarioje vietoje.
Plaudami naudokite NUK ploviklį arba švelnų rankų ploviklį ir pašalinkite maisto likučius iš paslėptų sričių. Jei reikia, gaminį mirkykite, jokiu būdu nesubraižykite buteliuko. Gerai išplaukite. Žindukų ir buteliukų neplaukite indaplovėje – indaplovės detergentai gali sukelti žindukų ir buteliukų medžiagos pažeidimus! Kai kurie maisto produktai gali pakeisti medžiagos spalvą (pvz., morkų sultys) arba kvapą (pvz., pankolių arbata), tai neturi jokios įtakos tinkamumui naudoti. Higienos sumetimais buteliuką keiskite, jei viduje matote pažeidimų (pvz., įbrėžimų).
Prieš virindami ar garindami buteliuką, išardykite jį į atskiras dalis ir palikite atidarytą, kad jis nesideformuotų. Garinimui rekomenduojame NUK garų sterilizatorių arba NUK mikrobangų garų garintuvą. Siekdami išvengti medžiagos pažeidimo, vadovaukitės garų sterilizatoriaus naudojimo instrukcijomis. Dezinfekuodami plastikinius buteliukus, neviršykite leistinos maksimalios 100 °C temperatūros (nurodyta ant buteliuko)! Dažai, keičiantys spalvą priklausomai nuo temperatūros, yra jautrūs drėgnam karščiui ir kalkių šalinimo priemonėms. Dėl dažno garinimo ar virinimo jie laikui bėgant išbluks.
Maitinimo žindukams: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite žinduką ir patraukite į visas puses. Pamatę pažeidimų ar silpnų vietų išmeskite. Prieš kiekvieną kartą naudodami švelniai spustelėkite vėdinimo vožtuvą bei gėrimo angą ir patikrinkite, ar jie atviri. Nerekomenduojama mirkyti medicininiuose tirpaluose! Nelaikykite maitinimo žinduko ar buteliuko tiesioginėje saulėje ar šilumoje arba ilgiau nei nurodyta dezinfekavimo priemonėse (sterilizavimo tirpale), nes dėl to mažėja žinduko tvirtumas arba pažeidžiama medžiaga. Higienos ir saugumo sumetimais žinduką keiskite kas 1–2 mėnesius. Lateksiniams žindukams: pagaminti iš natūralaus kaučiuko latekso.
Stikliniams buteliukams: maišymui buteliuke nenaudokite metalinių šaukštelių – gali atsirasti plonų įtrūkimų, dėl kurių buteliukas gali sudužti. Atidarydami / uždarydami buteliuką niekada nenaudokite jėgos. Pakeiskite buteliuką, jei yra nors mažyčių pažeidimų požymių, įtrūkimų ir pan.
Šildykite (gali sprogti) ir vėsinkite (gali deformuotis) tik atidarytus buteliukus! Šildant mikrobangų krosnelėje reikia būti itin atsargiems, nes kai kuriose vietose galimas perkaitimas. Visada reikia išmaišyti pašildytą maistelį ir prieš maitinant patikrinti jo temperatūrą.
Išsaugokite informaciją apie gaminį ir prekės / partijos Nr. ateičiai.
EN 14350.
German Products Lithuania, UAB, P.Lukšio g. 32, Vilnius, LT- 08222 Lithuania, (+370) 68251308.

(LV)

Svarīgi: Zīdīšana ir labākā izvēle Jums un Jūsu bērnam. Pagatavojot pienu vai tēju, vienmēr ievērojiet pārtikas produkta ražotāja instrukcijas. Lai saglabātu vitamīnus un uzturvielas, temperatūrai nevajadzētu pārsniegt 60 °C. Barību un dzērienus dodiet tikai ražotāja ieteiktajā daudzumā un konsistencē. No piecu mēnešu vecuma pakāpeniski pārejiet uz barošanu no krūzītes.
Jūsu bērna drošībai un veselībai
BRĪDINĀJUMS!
• Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos. Zobu bojājumi maziem bērniem iespējami pat cukuru nesaturošu dzērienu lietošanas rezultātā. • Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas. • Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm. • Neizmantotos piederumus turiet bērnam nepieejamā vietā. • Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai valīgas apģērba daļas. Bērns var nožņaugties. • Vienmēr lietojiet šo produktu pieauguša uzraudzībā. • Nekad nelietojiet knupīšus mānekļu vietā. • Stikla pudeles var plīst.
Lietošanas instrukcijas:
Pirms pirmās lietošanas reizes izjauciet izstrādājumu pa daļām, nomazgājiet tās un uz 5 minūtēm ielieciet verdošā ūdenī. Tas nodrošina higiēnu. Pirms katras lietošanas reizes higiēnas nodrošināšanai rūpīgi nomazgājiet. Pēc vajadzības sterilizējiet. Uzglabājiet sausā un higiēniskā vidē.
Mazgāšanai izmantojiet NUK mazgāšanas līdzekli vai maigu roku mazgāšanas līdzekli. Izskalojiet pārtikas atliekas arī no neredzamām vietām. Ja nepieciešams, izstrādājumu var iemērkt. Nekādā gadījumā neskrāpējiet pudeles iekšpusi. Kārtīgi izskalojiet. Knupīšus un pudeles nedrīkst likt trauku mazgājamajās mašīnās – trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekļi var sabojāt materiālu! Daži pārtikas produkti var mainīt materiālu krāsu (piemēram, burkānu sula) vai atstāt smaku (piemēram, fenheļa tēja), tas neietekmē produkta lietošanu un drošību. Ja pudele ir bojāta no iekšpuses (piemēram, ar skrāpējumiem), higiēnas apsvērumu dēļ tā ir jānomaina.
Vārīšanai vai sterilizācijai ar tvaiku vienmēr izjauciet pudeli pa daļām un atstājiet atvērtu, citādi iespējama deformācija. Sterilizācijai ar tvaiku iesakam izmantot NUK tvaika sterilizatoru vai NUK tvaicētāju mikroviļņu krāsnīm. Lai izvairītos no materiālu bojājumiem, vienmēr ievērojiet tvaicētāja lietošanas instrukciju. Veicot plastmasas pudeļu dezinfekciju, nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo temperatūru 100°C (norādījums uz pudeles)! Krāsa temperatūras un mitruma maiņa, atkalkošanas līdzekļi var ietekmēt pudeles krāsu. Bieža apstrāde ar tvaikiem vai vārīšana laika gaitā izbalina krāsas.
Knupītis barošanai: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet barošanas knupīti un pavelciet to visos virzienos. Ja rodas vai ir redzamas bojājumu pazīmes, atbrīvojieties no tā. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ventilācijas vārsta un dzeršanas atveres caurlaidību, viegli pavelkot. Neiegremdējiet knupīti medikamentos! Knupīti un pudeli nekad nepakļaujiet tiešu saules staru vai augstas temperatūras iedarbībai un neatstājiet dezinfekcijas līdzekļos (sterilizācijas šķīdums) ilgāk nekā paredzēts, citādi var samazināties knupīša izturība vai tikt bojāts materiāls. Higiēnas un drošības apsvērumu dēļ nomainiet knupīti reizi 1-2 mēnešos. LATEKSA knupīšiem: Izgatavoti no dabiskā kaučuka lateksa.
Stikla pudelēm: Pudeles satura samaisīšanai neizmantojiet metāla karoti – tādējādi var rasties sīkas plaisiņas, kuras vēlāk var izraisīt pārplīšanu. Nekad nepielietojiet pārmērīgu spēku pudeles vāka atskrūvēšanai/aizskrūvēšanai. Ja rodas jebkādas bojājumu pazīmes, piemēram, plaisas vai citi bojājumi, nekavējoties nomainiet pudeli.
Nekad nesildiet un nedzesējiet aizskrūvētas pudeles (sprāgšanas vai materiālu bojājumu risks)! Sildot mikroviļņu krāsnī, ievērojiet īpašu piesardzību; iespējama lokāla ēdiena pārkarsēšana. Uzkarsēti pārtikas produkti vienmēr jāsamaisa, pirms barošanas pārbaudiet temperatūru.
Lūdzu, uzglabājiet informāciju par izstrādājumu un preces / partijas numuru turpmākai lietošanai.
EN 14350.
German Products Baltics SIA, Rencēnu iela 10a, Riga, LV-1073, Latvija
(+371) 67278532, www.nuk.lv, info@gpbaltics.lv, (+371) 67279996

(BG)

Важно: Кърменето е най-доброто за кърмачетата.
При приготвяне на млечна храна или чай винаги спазвайте указанията на производителя на храните. За да се запазят витамините и хранителните вещества, температурата не трябва да превишава 60 °C. Храните и напитките трябва да се дават само в количеството и концентрацията, които препоръчва производителят. От 5-ия месец преминете постепенно към чаша за пиене.
За безопасността и здравето на вашето дете
ВНИМАНИЕ!
• Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес. Увреждане на зъбната субстанция при малки деца е възможно също при даване на неподсладени течности. • Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене. • Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект. • Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца. • Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено. • Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни. • Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка. • Стъклени бутилки може да се счупят.
Указания за ползване:
Преди първата употреба разглобете продукта на части, почистете частите и ги поставете за 5 min във вряща вода. Това е необходимо по хигиенни съображения. За осигуряване на хигиена почиствайте старателно преди всяка следваща употреба. Стерилизирайте при необходимост. Съхранявайте в сухи и хигиенични условия.
За почистване използвайте препарата за почистване на бебешки шишета и аксесоари NUK или мек миещ препарат за съдове и отстранете остатъците от храна също в скритите участъци. При необходимост накиснете продукта, в никакъв случай не надрасквайте шишето отвътре.
Изплакнете щателно. Биберони и бебешки шишетата не трябва да се почистват в съдомиялна машина – възможни са повреди на материалите от препарата за съдомиялна машина! Някои храни могат да оцветят материала (напр. сок от моркови) или да му придадат мирис (напр. чай от резене), но това не нарушава годността за употреба. Ако шишето е повредено отвътре (напр. поради драскотини), то трябва да бъде сменено по хигиенни съображения.
За изваряване или стерилизация винаги разглобявайте шишето на части и го оставяйте отворено, в противен случай са възможни деформации. За стерилизация препоръчваме паровия стерилизатор NUK или паровия стерилизатор за микровълнова фурна NUK. За избягване на повреди на материалите винаги спазвайте инструкциите за употреба на стерилизатора. При дезинфекцията на пластмасови шишета не превишавайте максимално допустимата температура от 100 °C (указание върху шишето)! Боите, променящи цвета си въз основа на температурата, са чувствителни спрямо гореща пара и препарати за отстраняване на котлен камък. Те избледняват с времето поради честите вапоризации или изварявания.
За биберони за хранене: Преди всяка употреба проверявайте биберона за хранене и го изтегляйте във всички посоки. Изхвърлете го при първите признаци на повреда или дефектни места. Преди всяка употреба проверявайте дали вентилационният вентил и отворът за пиене са проходими, като ги раздалечите леко. Не потапяйте в лекарства! Не излагайте биберона за хранене или шишето на пряка слънчева светлина или топлина и не ги накисвайте по-дълго от указаното в дезинфектанти (стерилизационен разтвор), тъй като това може да намали здравината на биберона или да повреди материала. По съображения за хигиена и безопасност сменяйте биберона на всеки 1 до 2 месеца. За биберони от ЛАТЕКС: Произведено от латекс от естествен каучук.
За стъклени шишета: За разбъркване в шишето не използвайте метални лъжици – в противен случай могат да възникнат микропукнатини, които впоследствие да доведат до счупване. Никога не завинтвайте/отваряйте шишето със сила. Сменете шишето при най-малки признаци на повреди като пукнатини и т.н.
Винаги затопляйте (опасност от експлозия) и охлаждайте (опасност от деформация) шишетата отворени! При загряване в микровълнова фурна е необходима особена предпазливост, тъй като е възможно локално прегряване. Винаги разбърквайте загретите храни и проверявайте температурата преди хранене.
Моля, запазете продуктовата информация и номера на артикула/партидата (LOT) за по-късна употреба.
EN 14350.
БЕБОЛИНО ЕООД: 1618 София, ул. Христо Иванов Големия 9,
тел.+3592 855 07 06, e-mail sales@bebolino.bg, www.nuk.bg

(RUS)

Важно: грудное молоко - это самое лучшее питание для Вашего малыша. При приготовлении детского питания или чая всегда следуйте указаниям производителя. Для того, чтобы витамины и питательные вещества сохранились, температура не должна превышать 60 °C. Детское питание и напитки разрешается давать только в том количестве и той густоты, которые рекомендуются изготовителем. С пятимесячного возраста малыша следует постепенно приучать к питью из чашки.
Для безопасности и здоровья Вашего ребенка:
ВНИМАНИЕ!
• Непрерывное и длительное сосание жидкостей вызывает кариес. У маленьких детей кариес зубов может возникнуть даже, если им дают неподслащенные напитки. • Всегда проверяйте температуру пищи перед кормлением. • При обнаружении первых признаков повреждений или следов износа изделие следует незамедлительно заменить. • Все неиспользуемые части следует хранить в недоступном для детей месте. • Никогда не прикрепляйте к изделию ремешки, ленты, шнурки или свободные части одежды. Ребенок может задохнуться! • Данное изделие разрешается использовать только под присмотром взрослых. • Никогда не используйте соску для кормления в качестве соски-пустышки. • Бутылочки из стекла могут разбиться.
Указания по применению:
Перед первым использованием бутылочку следует разобрать на части, очистить их и прокипятить в течение 5 минут. В результате этого обеспечивается гигиеническая чистота. Из соображений гигиены тщательно очищайте изделие перед каждым последующим применением. Храните в сухом месте, в гигиенических условиях.
Для очистки используйте средство для мытья бутылочек NUK или мягкое моющее средство, а также удаляйте остатки пищи из труднодоступных мест. Если необходимо, замочите изделие, но ни в коем случае не царапайте внутреннюю сторону бутылочки. Тщательно промывайте. Не мойте соски и бутылочки в посудомоечной машине - возможно повреждение материала агрессивными моющими средствами! Некоторые пищевые продукты (например, морковный сок) могут изменить цвет материала или придать ему запах (например, чай из фенхеля). Однако это не влияет на потребительские свойства или безопасность бутылочки. Если бутылочка повреждена изнутри (например, поцарапана), из гигиенических соображений ее следует заменить.
При кипячении или стерилизации паром бутылочку всегда следует разбирать на части и оставлять открытой, в противном случае она может деформироваться. Для стерилизации мы рекомендуем использовать паровой стерилизатор NUK или паровой стерилизатор NUK для микроволновой печи. Во избежание повреждения материала всегда следуйте указаниям инструкции по использованию стерилизатора. При дезинфицировании пластиковых бутылочек просим Вас учитывать максимально допустимую температуру 100 °C (см. символ на бутылочке)! Интерактивные рисунки, меняющие цвет при изменении температуры, чувствительны к горячему пару и средствам для удаления накипи. При частой стерилизации или кипячении цвета со временем блекнут.
Для сосок: проверяйте соску перед каждым применением, растягивая ее во всех направлениях. При обнаружении первых признаков повреждения или следов износа соску следует заменить. Перед каждым использованием осторожно сожмите воздушный клапан и отверстие соски для того, чтобы убедиться, что они ничем не забиты. Не погружайте соску в медикаменты! Не оставляйте соску или бутылочку под воздействием прямых солнечных лучей или вблизи источников тепла. Не оставляйте соску или бутылочку в дезинфицирующих растворах дольше, чем рекомендовано, т.к. это может повлиять на прочность соски или привести к повреждению материала. В целях гигиены и безопасности соски следует менять каждые 1-2 месяца. Для сосок из ЛАТЕКСА: соска изготовлена из натурального каучукового латекса.
Для бутылочек из стекла: не используйте металлические ложки для перемешивания пищи в бутылочке - это может привести к образованию мелких трещин, в результате чего бутылочка может лопнуть. Никогда не применяйте силу при закрывании или открывании бутылочки. При малейших признаках повреждений, например, трещин, бутылочку следует заменить.
Никогда не подогревайте или не охлаждайте закрытые бутылочки (опасность взрыва/деформации материала)! Будьте особенно осторожны при подогревании в микроволновой печи; возможно неравномерное разогревание/перегрев пищи. Всегда перемешивайте подогретое детское питание и проверяйте его температуру перед кормлением.
Пожалуйста, сохраняйте информацию о продукте, номер артикула/партии и адрес эл. почты на случай возникновения вопросов.
Продукция NUK соответствует нормам EN 14350.
Производитель: МАПА ГмбХ, Индустриштрассе 21-25, 27404 Цевен, Германия

(UA)

Важливо: грудне молоко – це найкраще харчування для Вашої дитини.
При приготуванні дитячого харчування або чаю завжди дотримуйтесь вказівок виробника. Для того щоб вітаміни і поживні речовини збереглися, температура не повинна перевищувати 60 °C. Дитяче харчування і напої дозволяється давати тільки в тій кількості і тієї густоти, які рекомендуються виробником. З п'ятимісячного віку малюка слід поступово привчати до пиття з чашки.
Для безпеки і здоров'я Вашої дитини:
УВАГА!
• Безперервне і тривале смоктання рідин викликає карієс. У маленьких дітей карієс зубів може виникнути навіть, якщо їм дають непідсолоджені напої. • Завжди перевіряйте температуру їжі перед годуванням. • При виявленні перших ознак пошкоджень або слідів зносу виріб слід негайно замінити. • Всі невикористовувані частини слід зберігати в недоступному для дітей місці. • Ніколи не прикріплюйте до виробу ремінці, стрічки, шнурки або вільні частини одягу. Дитина може задихнутися! • Цей виріб дозволяється використовувати тільки під наглядом дорослих. • Ніколи не використовуйте соску для годування в якості соски-пустушки. • Скляні пляшки можуть розбитися.
Вказівки щодо застосування:
Перед першим використанням пляшечку слід розібрати на частини, очистити їх і прокип'ятити протягом 5 хвилин. В результаті цього забезпечується гігієнічна чистота. З міркувань гігієни ретельно очищуйте виріб перед кожним наступним застосуванням. За потреби стерилізуйте. Зберігайте в сухому місці, в гігієнічних умовах.
Для очищення використовуйте засіб для миття пляшок NUK або м'який миючий засіб, а також видаляйте залишки їжі з важкодоступних місць. Якщо необхідно, замочіть виріб, але ні в якому разі не тріть внутрішню сторону пляшечки. Ретельно промивайте. Не мийте соски і пляшечки в посудомийній машині – можливе пошкодження матеріалу агресивними миючими засобами! Деякі харчові продукти (наприклад, морквяний сік) можуть змінити колір матеріалу або надати йому запах (наприклад, чай з фенхелю). Однак це не впливає на споживчі властивості або безпеку пляшечки. Якщо пляшечка пошкоджена зсередини (наприклад, подряпана), з гігієнічних міркувань її слід замінити.
При кип'ятінні або стерилізації паром пляшечку завжди слід розбирати на частини і залишати відкритою, в іншому випадку вона може деформуватися. Для стерилізації ми рекомендуємо використовувати паровий стерилізатор NUK або паровий стерилізатор NUK для мікрохвильової печі. Щоб уникнути пошкодження матеріалу завжди дотримуйтесь вказівок інструкції з використання стерилізатора. При дезінфікуванні пластикових пляшечок просимо Вас враховувати максимально допустиму температуру 100 °C (див. символ на пляшці)! Фарби, що змінюють колір у залежності від температури, є чутливими до вологого нагрівання і засобів для видалення накипу. Часта обробка парою або виварювання з часом призводять до знебарвлення.
Для сосок: перевіряйте соску перед кожним застосуванням, розтягуючи її у всіх напрямках. При виявленні перших ознак пошкодження або слідів зносу соску слід замінити. Перед кожним використанням обережно розсуньте повітряний клапан і отвір соски для того, щоб переконатися, що вони нічим не забиті. Не занурюйте соску в медикаменти! Не залишайте соску або пляшку під впливом прямих сонячних променів або поблизу джерел тепла. Не залишайте соску або пляшку в дезінфікуючих розчинах довше, ніж рекомендовано, тому що це може вплинути на міцність соски або призвести до пошкодження матеріалу. Задля гігієни і безпеки соски слід міняти кожні 1-2 місяці. Для сосок з ЛАТЕКСУ: соска виготовлена з натурального каучукового латексу.
Для скляних пляшок: не використовуйте металеві ложки для перемішування їжі в пляшечці – це може привести до утворення дрібних тріщин, в результаті чого пляшечка може лопнути. Ніколи не застосовуйте силу при закриванні або відкриванні пляшечки. При найменших ознаках ушкоджень, наприклад, тріщин, пляшечку слід замінити.
Ніколи не підігрівайте або не охолоджуйте закриті пляшки (небезпека вибуху / деформації матеріалу)! Будьте особливо обережні при підігріванні в мікрохвильовій печі; можливо нерівномірне розігрівання / перегрів їжі. Завжди перемішуйте підігріте дитяче харчування і перевіряйте його температуру перед годуванням.
Будь ласка, зберігайте інформацію про продукт, номер артикулу / партії для подальшого застосування.
Продукція NUK відповідає нормам EN 14350.
Виробник: МАПА ГмбХ, Індустріштрассе 21-25, 27404 Цевен, Німеччина
Імпортер в Україну: ТОВ "СМАРТІ ФЕМІЛІ", вул Боженка б. 19, оф. 308, м. Одеса, Одеська обл., 65098; тел. (0482) 305-454

(HK) (TW)

重要資訊：母乳餵養對嬰兒最好。
調製：調製牛奶或茶時要按照食品生產商指定的溫度控制要求。為避免破壞食物中的維生素和營養物質，溫度應控制在60°C以下。在正常情況下，應按照食品生產商建議的份量和濃度去調製和餵食食物和飲品。5個月以上的嬰兒可逐步轉用水杯。
為了您孩子的安全與健康
警告！
•長期吮吸液體會導致齲齒。即使是無糖份的液體。•每次餵食前，須留意瓶內食物溫度。•如發現奶嘴或矽膠軟嘴上出現小裂紋、齒痕或者出現明顯老化現象，應立即更換。•所有不使用的配件必須放置在小孩接觸不到的地方。•切勿將衣服繩帶繫到產品上，孩童可能會纏繞窒息。•須在成人指導下使用。奶嘴不能作為安撫奶嘴使用。
玻璃奶瓶：玻璃易碎。
使用說明和注意事項：
首次使用前，必須使用溫和的清潔液清洗本品，然後用水沖洗乾淨，再置於沸水中消毒五分鐘，以保衛生。水需覆蓋產品並註意勿觸碰鍋壁防止損壞。每次使用後，應小心清洗以保衛生。可使用沸水中消毒(不超過五分鐘)或選用NUK蒸汽消毒鍋消毒。儲存在陰涼乾燥的地方，避免陽光照射。
清洗：使用溫和的清潔液清洗本品，把在表面的食物殘留清掉。如有需要可浸泡產品一會，然後用水沖洗乾淨。不要使用尖銳物件擦拭奶瓶/學飲杯，這樣會產生極細裂痕。奶嘴/矽膠軟嘴和奶瓶/學飲杯不能使用洗碗機清洗，因其清潔劑會損害材質！某些飲料(如胡蘿蔔汁)會使材料產生染色或氣味殘留現象。但這並不會給奶瓶造成任何損壞，或影響產品安全。如果奶瓶內壁被損壞(如刮痕)，基於衛生考慮，應立即更換。
沸水消毒或蒸汽消毒：在消毒(溫度超過80°C)產品前要將所有配件拆卸下來，並分開放置，否則會產生變形。建議使用NUK蒸汽消毒鍋或NUK蒸汽烘乾消毒鍋進行消毒。請小心依照消毒設備之使用說明進行消毒。如消毒塑膠奶瓶，最高消毒溫度為100°C。感溫指示的塗料對濕熱和除垢劑很敏感。經常使用蒸汽或煮沸消毒會加快褪色。
奶嘴/矽膠軟嘴：每次使用前，須把奶嘴/軟嘴向各個方向拉伸檢查，特別是在小孩長牙期。如發現奶嘴/軟嘴上出現小裂紋、齒痕或者出現明顯老化現象(如乳膠奶嘴產生黏性、轉深褐色)，應立即更換，避免發生嬰兒誤食脫落部分的危險。每次使用奶嘴/矽膠軟嘴前，請輕輕擠壓奶孔和自動進氣孔以確保它們暢通。請勿將本產品浸入藥物中。請勿將奶嘴/軟嘴或奶瓶/學飲杯直接放置於陽光、高溫下或浸泡於消毒液中過長時間，否則將會損壞奶嘴或產品材質。基於安全和衛生理由，奶嘴建議使用約1至2個月後更換。乳膠奶嘴：產品含有天然乳膠，可能會引起過敏反應。遇水或遇熱後變大或變白是正常現象，不會釋放任何有害物質影響健康。
玻璃奶瓶：不要使用金屬勺子在奶瓶中攪拌，這樣會產生極細裂痕，注入熱食物時可能引起破裂。請勿強行旋緊、旋開奶瓶/學飲杯旋蓋。如發現奶瓶/學飲杯或配件上有輕微損壞跡象(如裂縫)，請立即替換奶瓶/學飲杯或配件。切勿加熱或急凍密封的奶瓶/學飲杯，以免發生爆炸或損壞材質。切勿將裝有食物或水的奶瓶/學飲杯放入微波爐中(有爆炸危險或損壞材質)，不平均的加熱會產生燙傷的危險！每次餵食前須留意瓶內食物溫度。本品為食品接觸用。
產品使用說明書包含重要信息，請在使用前詳細閱讀，並妥善保留。請保留此說明書、產品編號、代理商資料以便日後查詢。
產品符合歐洲安全標準EN14350。
Distributor/代理商: Newell Rubbermaid Asia Pacific Limited, Address: Suite 05-179, 5/F, The Quayside, 77 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
地址：香港九龍觀塘海濱道77 號海濱匯5 樓05-179 室
Hotline/電話: (852) 2793 9005, Website/網址: www.nuk.hk
常見問題 (感溫變色奶瓶)
感溫技術是如何運作的？感溫指示不含雙酚A，但會對溫度產生反應(過熱變色)。
感溫指示的效果會永久持續還是隨著使用而改變？該功能可以繼續使用，但是使用不當會損壞該功能。請勿將奶瓶直接放置於陽光、高溫下或浸泡於消毒液中過長時間，否則將會損壞產品材質。
餵養寶寶的奶品適宜溫度是多少？建議餵養溫度接近人體體溫(37°C)。
如果將瓶子放在冷水中以使其冷卻，會發生什麼情況？感溫指示會改變嗎？將置於冷水中的奶瓶取出，擦乾後靜置至少30秒，此時感溫指示才能更好體現瓶內奶品溫度。在哺餵寶寶之前，請務必再次檢查溫度。